

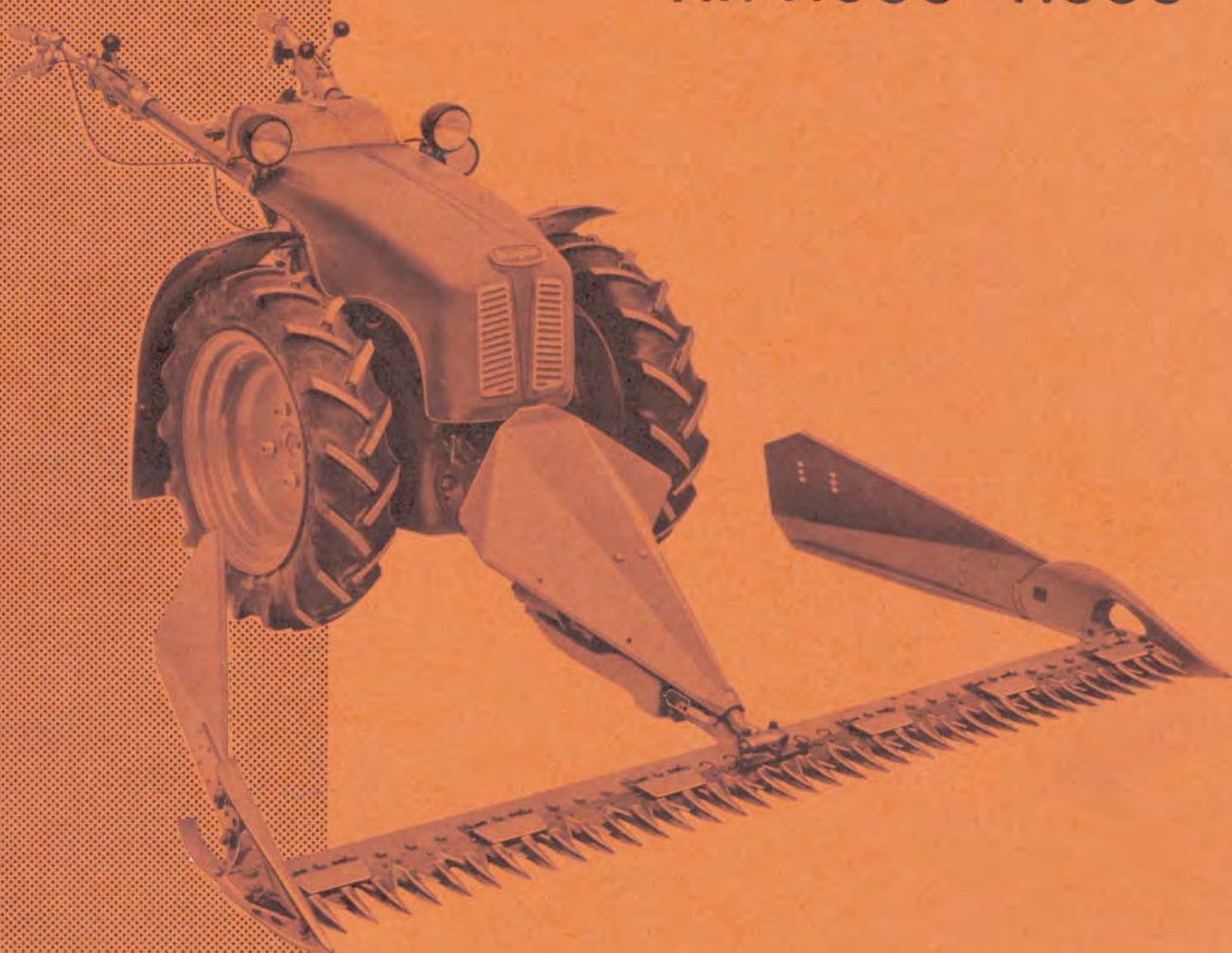
Rapid

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

Notice d'entretien et liste des pièces de rechange

Rapid 606

Nr. 11000 - 11999



RAPID Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon

CH-8953 Dietikon

☎ (051) 88 68 81

Einführung

Diese Betriebsanleitung wird Sie mit Ihrem neuen RAPID bekannt und sofort vertraut machen. Sie gibt Ihnen auch Aufschluss darüber, wie Sie Ihren RAPID pflegen sollen, damit er jederzeit seine ganze Leistung abgibt und Sie auf ihn als zuverlässige Arbeits- und Zugkraft zählen können. Es liegt in Ihrem Interesse, die folgenden Seiten gründlich zu studieren und die Hinweise über Handhabung und Wartung sorgfältig zu befolgen und praktisch anzuwenden. Sie ersparen sich dadurch Unannehmlichkeiten und Kosten.

Wenden Sie sich für den Gratis-Service, eventuelle Instandstellungsarbeiten, Ersatzteilbezug an Ihren RAPID - Vertreter; er wird Ihnen jederzeit als Berater und Fachmann zur Seite stehen.

Ihr neuer RAPID wird Ihnen viel Freude bereiten und ein guter Helfer sein.

RAPID Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon
CH-8953 Dietikon

Introduction

Cette notice d'instructions doit vous permettre de vous familiariser rapidement avec votre nouvelle RAPID. Elle vous informe en détails des soins à donner à votre machine si vous voulez pouvoir en tirer le maximum en tout temps. Dans votre propre intérêt, étudiez attentivement les quelques pages qui suivent, notamment ce qui concerne la manipulation et l'entretien. Vous vous épargnerez ainsi bien des ennuis et des frais inutiles. Pour le service gratuit, d'éventuelles mises en service, des pièces de rechange, adressez - vous directement à votre représentant RAPID qui est toujours à votre disposition pour vous aider et vous conseiller.

En vous conformant strictement à nos instructions, votre nouvelle RAPID vous procurera certainement beaucoup de plaisir et vous rendra d'incontestables services durant de longues années.

RAPID Machines et Véhicules SA Dietikon
CH-8953 Dietikon

INHALTSVERZEICHNISTABLE DES MATIERES

TECHNISCHE DATEN	DATES TECHNIQUES	2 + 3
BEDIENUNGSANLEITUNG	NOTICE D'ENTRETIEN	4 - 10
ERSATZTEILLISTE	LISTE DES PIECES DE RECHANGE	11
Messerbalken Mitnehmergabel	Barre de coupe Fourche d'entraînement	12 + 13
Ausleger	Dispositif porte-barre	14 - 15
Getriebegehäuse + Aufbau	Carter d'engrenage	16 + 17
Gehäuse Ansicht von vorne Sekundärwelle Zwischenwelle Kupplungswelle	Carter vue de devant Arbre secondaire Arbre intermédiaire Arbre de débrayage	18 + 19
Hinterer Deckel Kupplung	Couvercle arrière Débrayage	20 + 21
Achse	Axe	22 + 23
Schaltungen im Getriebe Vordere Zapfwelle	Commande dans le carter Prise de force avant	24 + 25
Schaltungen in den Holmen	Commande dans les brancards Dispositif porte-barre(Suite)	26 + 27
Bremsbetätigung Kupplungskabel Gaskabel Werkzeuge	Commande du frein Câble de débrayage Câble des gaz Outils	28 + 29
Eingrasvorrichtung	Appareil pour l'herbage	30 + 31
Spezialzusatz Kotflügel	Dispositif spécial Pare - boue	32 33
Zapfwelle Anhängavorrichtungen	Prise de force Disp. d'accouplement	34 + 35
Beleuchtungsschema	Schéma pour l'éclairage	36
ZUBEHOER	ACCESSOIRES	37

TECHNISCHE DATEN

Motor: Typ: MAG, 1045 SRL x 26, 4-Takt, Benzin, Luftkühlung
Anzahl Zylinder: 1
Bohrung: 88 mm
Hub: 74 mm
Hubraum: 450 cm³
Dauerleistung: 10 PS (DIN) bei 3000 U/min
Steuer - PS: 2,29
(Weitere technische Daten siehe separate Betriebsanleitung)

Motor: Typ: MAG, 1040 SRL x 164, 4-Takt, Benzin/Petrol, Luftkühlung
Anzahl Zylinder: 1
Bohrung: 82 mm
Hub: 74 mm
Hubraum: 391 cm³
Dauerleistung: 8,5 PS (DIN) bei 3000 U/min
Steuer - PS: 1,99
(Weitere technische Daten siehe separate Betriebsanleitung)

Beleuchtung: 2 Scheinwerfer ohne Ablendung, 6 Volt, 5 Watt; Steckdose für Anhängerbeleuchtung

Kupplung: Einscheiben - Trockenkupplung

Getriebe und Antriebsachse Gangzahl: 4 vorwärts, 1 rückwärts
Geschwindigkeiten bei 3000 U/min des Motors:
1. Gang: 3,4 km/h
2. Gang: 5,3 km/h
3. Gang: 8,8 km/h
4. Gang: 17,7 km/h
R.-Gang: 3,7 km/h
Radantrieb auf beide Räder, spiralverzahnter Winkeltrieb mit Ritzel, Differential mit Sperre
Ölinhalt im Getriebe: ca 12 Liter

Zapfwellen: Drehzahl bei 3000 U/min des Motors:
vorne: 650 U/min
hinten: 441 U/min
Drehsinn: links, auf Zapfwelle gesehen
Antrieb: motor- und gangabhängig, ausschaltbar

Bremse: mechanisch, Aussenband, Kabelzug, auf Getriebe wirkend

Räder: Grösse: 5.00 - 16", Ply 2
Luftdruck: 1 atü
Tragkraft eines Reifens: 290 kg
Radspur: 550-630-710 mm, durch Wenden eines oder beider Räder einstellbar

Aussenmasse: Grösste Höhe: 1020 mm
(ohne Mahbalken) Grösste Länge: 1580 mm
Grösste Breite: 920 mm

Gewicht: Betriebsfertig, ohne Balken, ohne Zusatzgewicht: 273 kg

Treibstoff: Normales Tanksäulenbenzin
Tankinhalt: 6 Liter

D A T E S T E C H N I Q U E S

Moteur: Type: MAG, 1045 SRL x 26, 4-temps, essence, refroidissement à air.
 Nombre de cylindre: 1
 Alésage: 88 mm
 Course: 74 mm
 Cylindrée: 450 cm³
 Puissance continue: 10 CV (DIN) à 3000 t/min
 CV - impôts: 2,29
 (Pour autres dates techniques voir notice d'instruction du moteur)

Moteur: Type: MAG, 1040 SRL x 164, 4-temps, essence/pétrole, refroidissement à air
 Nombre de cylindres: 1
 Alésage: 82 mm
 Course: 74 mm
 Cylindrée: 391 cm³
 Puissance continue: 8,5 CV (DIN) à 3000 t/min
 CV - impôts: 1,99
 (Les autres dates techniques voir notice d'instruction du moteur)

Eclairage: 2 phares sans feux de croisement, 6 Volts, 5 Watts; prise de courant pour l'éclairage de la remorque

Embrayage: à sec un disque

Transmission et Nombre de vitesses: avant 4, arrière: 1
Entraînement d'axe: Vitesse à 3000 t/min du moteur:

1 ^{re} avant:	3,4 km/h
2 ^{me} avant:	5,3 km/h
3 ^{me} avant:	8,8 km/h
4 ^{me} avant:	17,1 km/h
arrière:	3,7 km/h

Entraînement des roues: sur les deux roues, commande angulaire à denture hélicoïdale avec pignon, différentiel avec blocage
 Contenu d'huile dans le carter: 12 litres environ

Prises de force: Nombre de tours des prises de force à 3000 t/min du moteur:
 avant: 650 t/min
 arrière: 441 t/min
 Sens de rotation: à gauche en regardant sur la prise de force
 Entraînement: solidaires du moteur et solidaires des vitesses, déclenchable

Frein: Mécanique, à serrage extérieur, à câble, sur boîte à vitesses

Roues: Dimension: 5.00 - 16", 2 ply
 Pression d'air: 1 atm.
 Charge max. par pneu: 290 kg
 Ecartement des roues: 550-630-710 mm, réglable par retournement de l'une ou des deux roues

Dimensions extérieures
 (sans barre de coupe) Hauteur max.: 1020 mm
 Longueur max.: 1580 mm
 Largeur max.: 920 mm

Poids: Prête à être mise en service, sans barre de coupe, sans poids supplémentaire: 273 kg

Carburant: Essence ordinaire
 Contenance du réservoir à essence 6 litres

BEDIENUNGSANLEITUNG

W a r t u n g

Da bei diesem Maschinentyp alle wesentlichen Teile im Uelbau laufen, beschränkt sich die regelmässige Wartung auf folgende Punkte, die jedoch strikte eingehalten werden müssen:

1. Motor

Für die Wartung des Motors halte man sich genau an die beiliegende Motor-Betriebsvorschrift.

2. Oelqualität für Motor

ELEKTRION - RAPID - Special SAE 30 in Originalgebinde.

3. Benzinfilter

Von Zeit zu Zeit ist durch Lösen der Flügel-schraube A Fig. 1 das Schauglas des Benzin-filters zu entfernen und zu reinigen.

4. Oel im Getriebe und Ausleger

(Nach je ca 50 Liter verbrauchtem Brennstoff) ist bei horizontalstehender Maschine der Oelstand zu prüfen und wenn nötig bis zur oberen Marke des Oelmesstabes B Fig. 2 Getriebeöl nachzufüllen. Frischöl bei Verschraubung C Fig. 2 einfüllen. Oelablassschraube unten am Getriebegehäuse.

Ausleger Kontroll + Einfüllschraube K Fig. 6

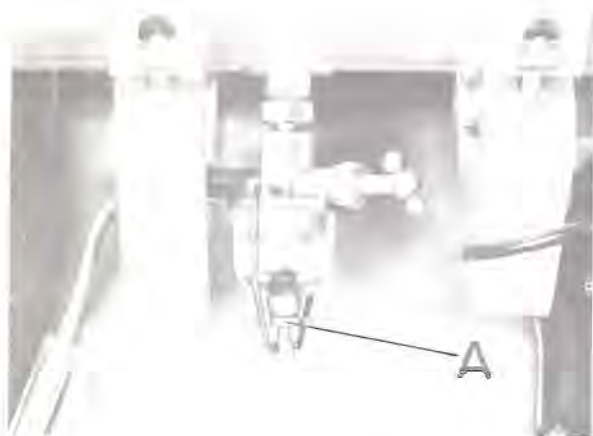


Fig. 1

Oelqualität für Getriebe

RAPID - Special - Hypoid - Getriebeöl SAE 90.

Achtung! Kein anderes Getriebeöl verwenden, da nicht mischbar.

5. Schmierung

Die Gelenke von Brems- und Kupplungshebel sowie die Kabel sind von Zeit zu Zeit zu ölen.

NOTICE D'ENTRETIEN

E n t r e t i e n

Toutes les pièces mobiles principales de ce monoaxe tournent dans un bain d'huile, l'entretien et les soins réguliers sont limités aux points suivants, qu'il faut cependant observer strictement.

1. Moteur

Se conformer rigoureusement à la notice ci-jointe pour l'entretien du moteur.

2. Qualité de l'huile du moteur

ELEKTRION - RAPID - Spéciale SAE 30, en bidons originaux.

3. Filtre à essence

Démonter de temps en temps le regard du filtre à essence, en dévissant la vis à ailettes A fig. 1 et le nettoyer.

4. Huile dans la boîte à vitesses et disp. de fauch.

(Après consommation de 50 lt. d'essence environ), la machine se trouvant en position horizontale vérifier le niveau d'huile et au besoin ajouter de l'huile de boîte à vitesses jusqu'au trait supérieur de la jauge d'huile B fig. 2. Introduire l'huile fraîche par le trou de bouchon C fig. 2. La vis de vidange se trouve au bas du carter d'engrenage.

Disp. de fauchage. Bouchon de contrôle et de rempl. K fig. 6



Fig. 2

Qualité d'huile

Huile de boîte à vitesses RAPID - Spéciale Hypoid SAE 90.

Attention: ne pas utiliser une autre huile de boîte à vitesses, elles ne sont pas miscibles.

5. Graissage

Les articulations des leviers de frein et d'embrayage, ainsi que les câbles sont à huiler de temps en temps.

B e d i e n u n g

1. Anlassen des Motors

Man halte sich genau an die Vorschriften in der beiliegenden Betriebsanleitung des Motorenherstellers.

2. Kupplung

Der Kupplungshebel D Fig. 3 muss ein Spiel von 5-8 mm haben. Zur groben Einstellung können die Klemmschrauben am Kabelende gelöst und das Kabel nachgezogen werden; zur feinen Einstellung dient die Nachstellschraube E Fig. 3.

3. Bremse

Eine Klinke am Bremshebel gestattet gesicherte Ruhelage der Maschine. Der Bremshebel soll etwas Spiel haben. Die Nachstellschraube befindet sich vorne am rechten Holm, F Fig. 4

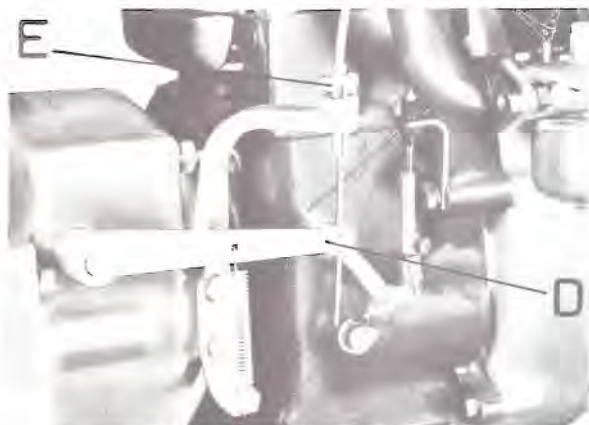


Fig.3

M o d e d' e m p l o i

1. Mise en marche du moteur

Se conformer scrupuleusement aux prescriptions de la notice du constructeur ci-jointe.

2. Embrayage

Le levier d'embrayage D fig. 3 doit avoir un jeu de 5 à 8 mm. Pour un réglage approximatif, les vis de blocage au bout du câble peuvent être dévissées et le câble retiré: la vis de réglage E fig. 3 sert au réglage fin.

3. Frein

Le cliquet du levier de frein permet d'assurer la machine en position de repos. Le levier de frein doit avoir un peu de jeu. La vis de réglage se trouve à l'avant au brancard droite, F fig. 4.



Fig.4

4. Handgriff

Durch lösen der sternförmigen Griffe G Fig. 5 lassen sich die Handgriffe mehr oder weniger neigen und durch lösen der Sechskantmutter H Fig. 5 zudem um die Holmen-Achse schwenken.

4. Poignées

En dévissant les poignée-étoiles G fig. 5 les poignées peuvent être plus ou moins inclinées et en dévissant les écrous à six pans H fig. 5 en plus, être pivotées autour de l'axe du brancard.

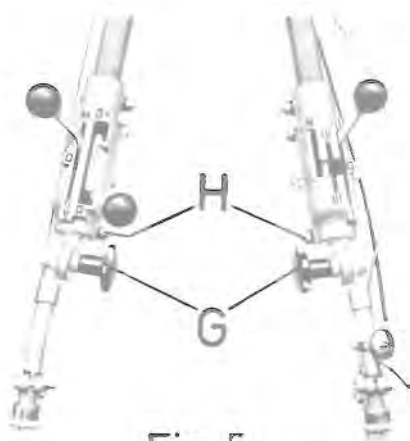


Fig.5

5. Schalten der Gänge

Beim Ein- und Ausschalten der Gänge jeweils auskuppeln. Die Hebelstellungen für die vier Vorwärtsgänge und den Retourgang sind deutlich bezeichnet (Fig. 5).

6. Differentialsperre

Die Differentialsperre wird ein- bzw. ausgeschaltet, indem man den Schalthebel in die hintere mit D bzw. in die vordere mit O bezeichnete Stellung einrastet. Es kann während der Fahrt ein- und ausgeschaltet werden. Der Schaltvorgang wird erleichtert, wenn kurzzeitig geradeaus gefahren und die Maschine an den Holmen leicht hin- und herbewegt wird. (Fig. 5)

7. Zapfwellen

Die vordere und die hintere Zapfwelle drehen immer gleichzeitig. Sie können motorabhängig angetrieben werden, indem man den Schalthebel nach vorne (Bezeichnung M) oder gangabhängig nach hinten (Bezeichnung G) schaltet. Beim Ein- und Ausschalten ist jeweils auszukuppeln. (Fig. 5)

8. Spurbreite

Durch Wenden eines oder beider Räder kann die Spur verbreitert werden.

9. Schutzdeckel

Wenn bei der vorderen Zapfwelle kein Gerät angeschlossen wird, ist der Schutzdeckel 36.670 anzubringen. Wenn der Zapfwellenanhang nicht angekuppelt wird, ist auf der hinteren Zapfwelle der Schutzdeckel 44.441 anzubringen.

A n b a u d e s A u s l e g e r s

1. Um den Ausleger anzubauen wird zuerst die Maschine mit der Handbremse, oder bei abgestelltem Motor durch Einschalten eines Ganges blockiert und der motorabhängige Zapfwellenantrieb eingeschaltet. Dann wird der Ausleger in seine Führung geschoben und so lange hin und her gedreht, bis die Antriebsklauen und der Riegel eingreifen. Der Auslegerstutzen ist von Zeit zu Zeit einzufetten, um das Einrasten zu verhindern.

2. Hochschwenken des Auslegers

Um den Ausleger bei abgenommenem Messerbalken nach oben schwenken zu können, wird der federbelastete Riegel J Fig. 6 herausgezogen. In der oberen Stellung springt der Riegel vorerst in eine Vertiefung.

Dann wird der ganze Ausleger nach vorne gezogen (15 mm) wobei der Riegel wieder einrastet. Durch dieses Vorziehen wird der Antrieb des Schwinghebels ausgeschaltet. Dies ist nötig, wenn mit dem Zapfwellenanhang gefahren wird, da sonst der Schwinghebel mitschwingt.

5. Changement de vitesses

Débrayer à chaque enclanchement ou déclanchement des vitesses. Les positions du levier pour les quatre vitesses avant et la marche arrière sont marquées distinctement (Fig. 5).

6. Blocage du différentiel

En engageant le levier de commande dans la position arrière marquée d'un D ou avant O, le blocage du différentiel est enclanché resp. déclanché. Le blocage peut être enclanché ou déclanché pendant la marche. En circulant en ligne droite et en déplaçant la machine légèrement de gauche à droite au moyen de brancards, le blocage ou le déblocage du différentiel peuvent être facilités. (Fig. 5)

7. Prises de force

Les prises de force avant et arrière tournent toujours en même temps. Elles peuvent être entraînées, soit solidaires du moteur, en enclanchant le levier de commande contre l'avant (marque: M) ou solidaires des vitesses, levier en arrière (marque: GV). Toujours débrayer pendant l'enclanchement ou déclanchement des prises de force. (Fig. 5)

8. Écartement des roues

Par retournement de l'une ou des deux roues, l'écartement peut être augmenté.

9. Couvertres de protection

Quant aucun appareil n'est monté à la prise de force avant, ajuster le couvercle de protection 36.670. Si la remorque à prise de force n'est pas accouplée, monter le couvercle de protection 44.441 sur la prise de force arrière.

M o n t a g e d u d i s p o s i t i f p o r t e - b a r r e

1. Pour procéder au montage du dispositif porte-barre, il faut tout d'abord freiner la machine à l'aide du frein à main ou si le moteur est arrêté, engager une vitesse et l'entraînement de la prise de force solidaire du moteur. Ensuite, on pousse le dispositif porte-barre dans son guidage, en le tournant jusqu'à ce que les griffes d'entraînement et le verrou soient en prise.

La tubulure du dispositif porte-barre est à graisser de temps en temps, afin d'éviter la formation de rouille.

2. Pivotage du dispositif contre en haut.

Afin de pouvoir pivoter le dispositif porte-barre vers le haut, quand la barre de coupe est démontée, retirer le verrou à ressort J fig. 6.

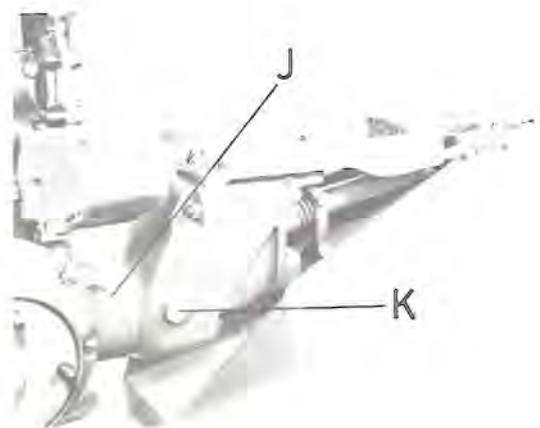


Fig. 6

Dans la position supérieure, le verrou s'engage tout d'abord dans un approfondissement. Ensuite, tout le dispositif porte-barre est tiré vers l'avant, (15 mm) ainsi le verrou s'enclanche à nouveau. Ceci est nécessaire pour circuler avec la remorque à prise de force, sinon le balancier serait aussi entraîné.

Anweisungen für das Mähen

1. Anbringen des Messerbalkens

Schwinghebel auf eine Seite drücken. Messer ebenso viel auf die entsprechende Seite schieben. Teile der Mitnehmergabel und Messerführungen sowie Tragbolzen des Auslegers gut einfetten oder einölen. Messerbalken wie in Fig. 7 dargestellt von hinten fassen und einstecken. Gleichzeitig den Balken auf- und abwippen bis der Mitnehmerbolzen im Mitnehmerblock steckt.

Die beiden Hebel rechts und links in die Haken an der Traghülse einhängen und spannen (Fig. 8)

2. Entfernen des Messerbalkens

Schwinghebel mit Messer auf eine Seite drücken. Beide Hebel entspannen und aushängen (Fig. 8). Messerbalken von hinten fassen und nach vorne wegschieben.

3. Radspur

Beim Mähen in der Ebene kann die schmale oder breite Radspur verwendet werden. Am Hang nur mit breiter Spur mähen.

Instructions pour le fauchage

1. Montage de la barre de coupe

Presser d'un côté le balancier. Déplacer d'autant la lame du côté correspondant. Graisser ou huiler le pivot support, la fourche d'entraînement, les tampons et les pincelames. Saisir la barre de coupe par derrière et l'introduire (voir fig. 7). En même temps, faire basculer la barre de coupe de haut en bas, jusqu'à ce que l'entraîneur se trouve dans la fourche d'entraînement. Accrocher les deux leviers droite et gauche dans les crochets du manchon porte-barre et les tendre. (Voir fig. 8).

2. Démontage de la barre de coupe

Pousser d'un côté le balancier et la lame. Détendre les deux leviers et les décrocher. (Voir fig. 8). Saisir la barre de coupe par derrière et l'enlever en avant.

3. Ecartement des roues

Pour le fauchage sur terrain plat, les roues peuvent être montées au petit ou au grand écartement. Sur les pentes, ne faucher qu'avec l'écartement large.



Fig. 7



Fig. 8

R a t s c h k u p p l u n g (Fig. 9)

a) Mähen

Wird das Messer durch einen Fremdkörper so blockiert, dass die Ratschkupplung dauernd anspricht, so muss sofort angehalten werden.

Spricht die Ratschkupplung an, ohne dass das Messer durch einen Fremdkörper blockiert wird, so sind folgende Ursachen möglich:

1. Mähen mit zu stumpfem Messer. Dieses sofort durch ein geschliffenes ersetzen.

2. Das Messer klemmt zu stark. Dieses so einstellen, dass es von Hand hin und hergeschoben werden kann. Schmieren nicht vergessen!

b) Wartung

Die gleitenden Teile, besonders aber die Klauenpartie der Ratschkupplung sind mit einer spez. Fettfüllung versehen und brauchen normalerweise keine Wartung. Sollte bei übermäßiger Beanspruchung der Ratschkupplung starker Fettverlust feststellbar sein, so ist die Fettfüllung durch einen zuständigen Vertreter oder durch uns zu ergänzen.

Fettfüllung: 16 Gramm Hochdruck-Zahnradfett ASKOL 14-51, welches bei uns in Büchsen mit 160 Gramm Inhalt bezogen werden kann.

Die Bohrung der Klauenhülse an der Maschine ist ebenfalls hier und da mit diesem Hochdruck-Zahnradfett zu schmieren.

c) Wartung des Messerbalkens

Um jederzeit einen einwandfreien Schnitt zu erhalten, ist auf folgendes zu achten:

1. Messerbalken stets in gutem Zustande halten.
2. Nur mit gut geschliffenem Messer mähen.
3. Nie neue Messer in Reserve halten, sondern abwechselnd alle verwenden.
4. Vor dem Schleifen der Messer jeweils prüfen, ob nicht einzelne Klingen verbogen sind.
5. Verbogene Finger 22.160 wieder genau nach den andern ausrichten.
6. Die Messerklingen 22.224 resp. 22.233 müssen stets vorne auf den Fingerplättchen aufliegen. Sind die Reibungsplatten 22.118c abgenützt, so sind die Beilagen 22.132a/2 unter den Messerhaltern 22.117a/1 zu entfernen und unter die Reibungsplatten zu legen, wodurch das Messer hinten wieder gehoben wird. Gleichzeitig können die Reibungsplatten in ihren Längsschlitzen nach vorne verschoben werden.
7. Hat das Messer zu viel Spiel, so sind die Messerhalter vorne hinunterzuschlagen.
8. Die Pufferschrauben 22.136 der Mitnehmergabel 22.215 sind so einzustellen, dass sich der Mitnehmerblock 22.135 von Hand noch leicht bewegen lässt.

D é b r a y a g e d e s ü r e t é (fig.9)

a) Fauchage

Si la lame est bloquée par un corps étranger, de telle sorte que le débrayage fonctionne continuellement, il faut s'arrêter immédiatement et enlever l'objet bloqué. Si le cliquetis se fait continuellement sans qu'un objet soit bloqué dans le couteau, les causes peuvent être les suivantes:

1. Fauchage avec un couteau qui ne coupe plus. Celui-ci doit être échangé immédiatement par un couteau aiguisé.

2. Le couteau serre trop:

Il doit être réglé, de façon à pouvoir le déplacer légèrement à la main. Ne pas oublier de huiler!

b) Entretien

Les parties mobiles, surtout la partie à griffes du débrayage de sûreté sont graissés avec une graisse spéciale et ne demandent normalement aucun entretien. Si, par suite d'efforts excessifs du débrayage de sûreté, on constate une perte de graisse, il faut la faire renouveler immédiatement par un de nos représentants ou par nous-mêmes.

Remplissage:

16 grammes de graisse à haute pression ASEOL 14-51 pour engrenages, nous livrons des boîtes de 160 gr. L'alésage de la douille à griffes de la machine doit être graissé de temps en temps avec cette graisse spéciale.

c) Entretien de la barre de coupe

Afin de toujours obtenir une coupe irréprochable, il est indispensable, de respecter les règles suivantes:

1. Graisser régulièrement les guidages du couteau avec de l'huile de moteur pendant le fauchage.
2. Maintenir la barre de coupe constamment en bon état.
3. Ne faucher qu'avec des lames bien affûtées.
4. Ne jamais tenir en réserve des lames neuves, mais les utiliser toutes ensemble, à tour de rôle.
5. Avant d'affûter les lames, s'assurer qu'il n'y ait pas de section déformées.
6. Redresser les doigts 22.160 déformés pour qu'ils concordent exactement avec les autres. Les sections 22.224 resp. 22.233 des lames doivent toujours reposer en avant sur les contreplaques des doigts 22.086/2.

- 9. Gleitsohlen 22.020/1-1 an den Aussenschuhen je nach Bedarf verstellen oder gar entfernen.
- 10. Nach dem Mähen ist der Balken bei laufendem Messer sofort mit Wasser abzuspritzen und die Messerführungen sind wieder einzuoelen.

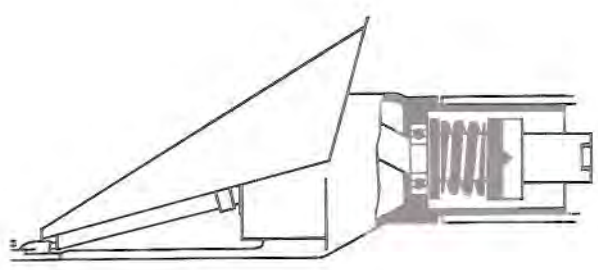


Fig. 9

Eingrasvorrichtung

Montage-Unterhalt-Einstellung

Um das Führen der Maschine zu erleichtern, ist es vorteilhaft das linke Rad auf die Breite Spur zu stellen. Radflansch Nr. 41.635 (siehe Ersatzteilliste) an linkes Rad montieren und Radmutter fest anziehen.
 Am Messerbalken die beiden Platten 41.792 mit Fingerschrauben 22.048/3 festschrauben.

Das Seitenblech 41.744

wird unter eine der beiden Schrauben 1912/3 des Verteilerbleches geklemmt und mit zwei weiteren Schrauben M 8 x 20 seitlich an diesem befestigt.

Das Streichblech 41.728

wird in die aufgeschraubten Platten des Messerbalkens eingesteckt und am Aussenschuh mit der Schwadenblechschaube festgeschraubt.

Zum Anbauen der Eingrasvorrichtung wird zuerst die Stütze Nr. 41.729 in die linke Lasche unter dem Streichblech eingesteckt, sodass der Haken auf der Stütze in den Griff unter dem Streichblech greift und dieses festhält. Die Eingrasvorrichtung mit der Befestigungsschraube 41.620/1+2 an dem bereits am Rad befestigten Radflansch gut zentrieren und fest anziehen.

Achtung!

Die Befestigungsschraube ist fest anzuziehen.

Gabel - Zinken : Für ganz kurzes Gras sind die Zinken zu vertauschen, d.h. das lange Zinkenpaar 41.656 ist unten zu montieren.

Si les plaques d'usure 22.118c sont usagées, il faut enlever les cales 22.132a/2 se trouvant sous les pincelames 22.117a/1 et les placer sous les plaques d'usure, ce qui soulève les sections de lame à leur partie postérieure. En même temps, il est possible de déplacer les plaques d'usure vers l'avant.

7. Si la lame à trop de jeu, il faut abaisser les pincelames à coups de marteau à l'avant.

8. Les tampons 22.136 de la fourche d'entraînement 22.215 doivent être réglés de manière que le bloc entraîneur 22.135 puisse être remué légèrement avec la main.

9. Selon les besoins, régler ou même enlever les patins des sabots.

10. Après le fauchage, le coupeau étant entraîné, nettoyer immédiatement la barre de coupe à l'eau. Ensuite, graisser les plaques glissières.

Appareil pour l'herbage

Montage - entretien - réglage

Pour rendre la machine plus maniable, il est préférable de tourner la roue gauche, en écartement large.

Fixer la bride de fixation au

41.635 (consulter la liste des pièces de rechange), à la roue gauche et serrer les écrous de roue à fond. Bien serrer les deux plaques 41.792 sur la barre de coupe au moyen des vis de doigt 22.048/3.

La tôle latérale se fixe sous l'une des deux vis 1912/3 de la tôle distributeur et sur le côté par deux vis M 8 x 20.

La tôle de dégagement est guidée par les deux plaques 41.792 sur la barre de coupe et fixée au sabot par le boulon de la tôle - Abblayeur.

Pour le montage de l'appareil

pour l'herbage, on introduit d'abord le support 41.729 dans l'oreille gauche sous la tôle de dégagement, de sorte que le crochet du support s'engage dans l'arrêt sous la tôle de dégagement et bloque cette dernière. Bien centrer l'appareil pour l'herbage sur la bride de fixation, déjà montée à la roue et serrer à fond la vis de fixation no. 41.620/1+2.

Attention: serrer fortement la vis de fixation.

Fourches

Pour mettre en andains de l'herbe courte échanger les fourches. La fourche symétrique no. 41.656 doit être placée en bas.

Kontrolle:

Die Zinken dürfen nicht an den Fingern streifen.

Unterhalt:

Der Bolzen mit Kugeloeler 41.773 sowie die Führungsstange Nr. 41.780 sind zu oelen. Ebenso sind die Zahnräder und die Teile der Schaltung nach Entfernung des Gummideckels 41.764 jährlich mit Hochdruck-Zahnradfett ASEOL 14-51 zu schmieren.

Getreide - Mähen:

Die Gleitsohlen an den Aussenschuhen ganz tief stellen. Den Torpedo an der Spitze des linken Aussenschuhs anstecken und so festschrauben, dass seine Spitze den Boden berührt. Querrohr am Torpedo festschrauben. Spezialgabel 41.637 an Stelle der beiden Doppelzinken montieren und richtig einstellen.

Tragrolle:

Die Tragrolle wird an der rechten Messerbalkenseite neben der Traghülse am Balkenrücken mit der Befestigungsschraube festgeklemmt. Die Anschlagfeder wird auf den Anschlagstift am Balkenlager gesteckt, damit der Messerbalken in horizontaler Lage bleibt. (siehe Seite 37 Zubehör)

Fahrttechnik

Zapfwellenanhänger

Beachten Sie die spezielle Bedienungsanleitung für den Zapfwellenanhänger.

Gewöhnliche Anlänger

1. Beim Befahren von Kurven im 4. Gang nicht zu schnell fahren, damit man die Maschine immer unter Kontrolle hat.
2. Zur Erhöhung der Fahrsicherheit ist der Ausleger oder das vordere Zusatzgewicht zu montieren. (Ausleger nach oben schwenken, zur Ausschaltung des Schwinghebels 15 mm nach vorne ziehen und in dieser Position einrasten).
3. Wo in einem kleinen Gang hinaufgefahren wurde, fährt man auch in einem kleinen Gang hinunter.

4. Talfahrten im Leerlauf sind verboten

5. Reicht auf längerer Talfahrten die Motorbremse nicht aus, so wird in erster Linie die Anhängerbremse benützt. Die Handbremse der Maschine dient zum Anhalten und als Feststellbremse.

Contrôle: vérifier que cette dernière ne frotte pas sur les doigts.

Entretien

Huiler de temps en temps le pivot 41.773 ainsi que la tige de guidage 41.780. Une fois l'an, après avoir enlevé le couvercle en plastique, 41.764 graisser les engrenages et les pièces de la commande avec de la graisse d'engrenages pour hautes pressions ASEOL 14 - 51.

Fauchage des blés

Baisser complètement les patins des sabots. Fixer le torpédo au sabot gauche, la pointe touchant le sol. Monter le tube transversal au torpédo. Monter la fourche spéciale 41.637 à la place des deux fourches doubles et la régler exactement.

Roulette de transport

La roulette de transport doit être montée à droite du manchon porte-barre et fixée à la barre de coupe. Le ressort d'appui est placé sur la goupille d'arrêt, afin de maintenir la barre de coupe en position horizontale. (voir page 37 accessoires)

Technique de conduire

Remorque à prise de force

Se conformer à la notice spéciale pour la remorque à prise de force.

Remorque normale

1. En circulant en 4e vitesse, ne pas prendre les virages trop vite, afin de garder constamment la machine sous contrôle.
2. Monter le dispositif porte-barre ou le poids supplémentaire avant pour augmenter la sécurité sur route. (Dispositif porte-barre pivoté contre en haut, et tiré 15 mm vers l'avant pour déclencher le balancier. L'arrêter dans cette position).
3. Ou lors d'une montée on a dû circuler avec une petite vitesse, il faut redescendre également avec une petite vitesse.
4. Les descentes au point mort sont strictement défendues
5. Si le frein-moteur ne suffit plus pendant une longue descente, on emploie en premier lieu le frein de la remorque. Le frein de la boîte à vitesses de la machine sert pour l'arrêt et comme frein de maintien.

ERSATZTEILLISTE

Beim Bestellen von Ersatzteilen sind ausser der Stückbezeichnung und der Stücknummer immer die Serie- und Typennummer von Maschine und Motor anzugeben.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

En commandant des pièces de rechange veuillez toujours indiquer la désignation et le numéro de la pièce ainsi qu'en plus le numéro de la série et le type du moteur et de la machine.

- 22.048/4
- 22.048/1
- 22.048/3
- 22.117a/1
- 22.132a/2
- 22.118 c
- 22.132a/1
- 22.046/8
- 22.053/1

22.051/1

22.023a/2

22.046/2

22.085

22.020/1

22.160

22.086/2

5.3x23.3 75°

22.202a 130cm glatt

22.133 a 160cm glatt

22.075 a 190cm glatt

22.237 130cm gezahnt

22.238 160cm gezahnt

22.239 190cm gezahnt

22.229 130cm

22.231 160cm

22.230 190cm

- N 540/91
- 22.163b/1
- 22.168/2
- 22.168/1

22.170/5 130cm

22.170/3 160cm

22.170/2 190cm

22.051/2

22.053/2

22.023a/1

22.173/1-3

22.018

22.020/2

22.057a

5.3x13 60°

22.233 glatt

22.232 gezahnt

5.3x10.5 60°

5.3x13.5 60°

22.224 glatt

22.222 gezahnt

4x18

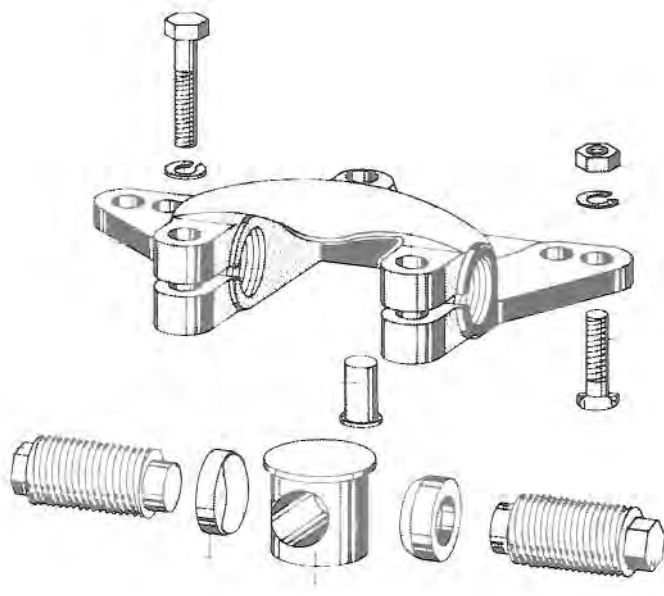
22.175

44.359

M6x20



- M8x30
- B8.4
- 22.155
- 22.215
- 22.084/2
- 22.136
- 22.137
- 22.135



22.038/1

Messerbalken

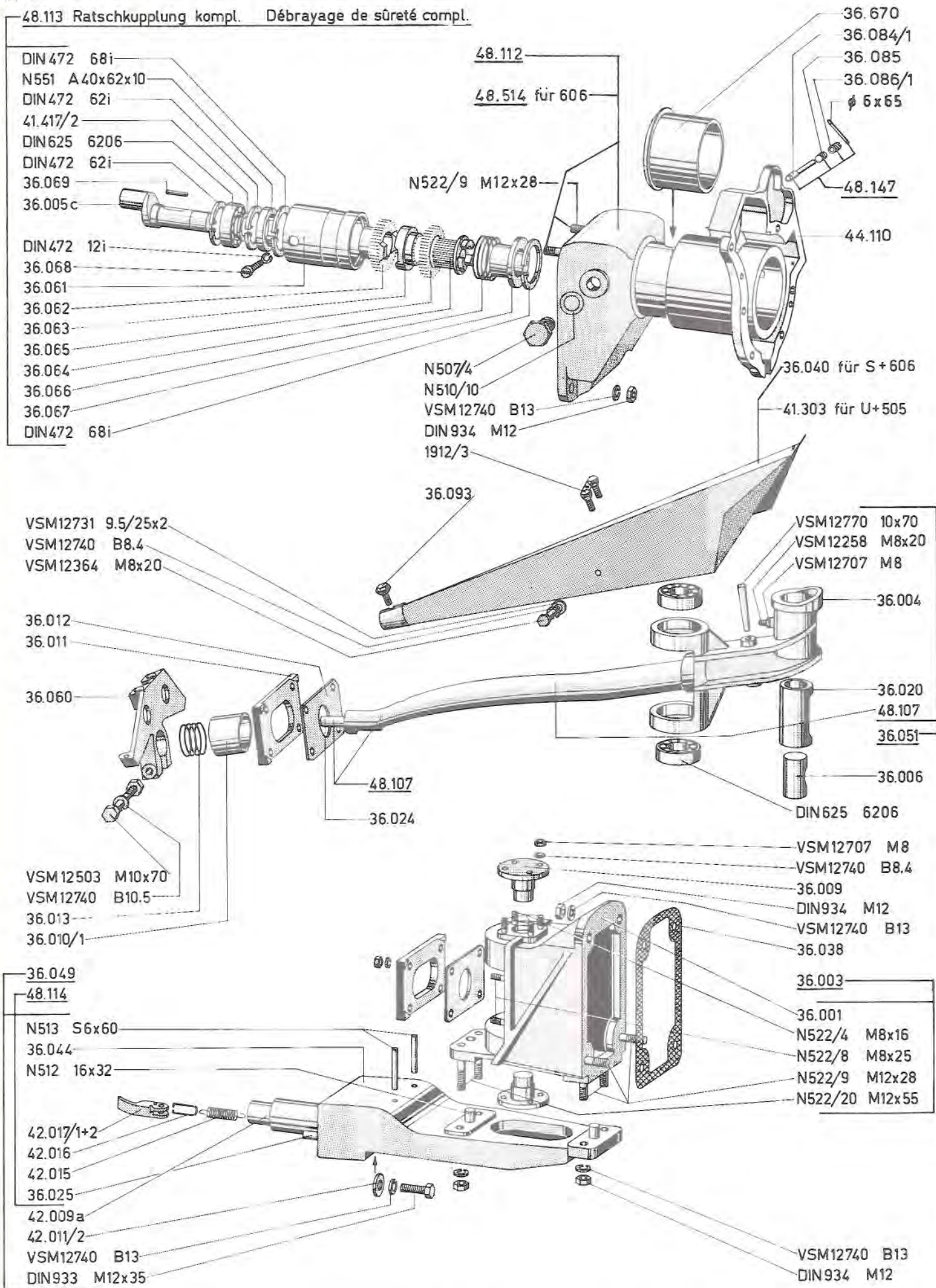
Barre de coupe

Messerbalken, Mitnehmergabel

Barre de coupe, Fourche d'entr.-13-

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
22.018	Fingerplatte zu Aussenschuh		plaque pour sabot	2
22.020/1	Sohle rechts		patin droit	1
22.020/2	Sohle links		patin gauche	1
22.023a/1	Aussenschuh links		sabot gauche	1
22.023a/2	Aussenschuh rechts		sabot droit	1
22.038/1	Schraube zu Mitnehmergabel		boulon pr. fourche d'entraînement	2
22.046/2	Schuhschraube		boulon pour sabot	2
22.046/8	Schraube z. Schwadenblech u.Sohle		boulon pr. déblayer et patin	2
22.048/1	Fingerschraube lang		vis longue pour doigt	12
22.048/3	Fingerschraube mittel		vis moyenne pour doigt	18
22.048/4	Fingerschraube kurz		vis courte pour doigt	6
22.051/1	Schwadenblech rechts kurz		déblayer droit court	1
22.051/2	Schwadenblech links kurz		déblayer gauche court	1
22.053/1	Schwadenblech rechts lang		déblayer droit long	1
22.053/2	Schwadenblech links lang		déblayer gauche long	1
22.057a	Gleitplatte		plaque glissière	6
22.075a	Messer 190 cm glatt		couteau 190 cm lisse	2
22.084/2	Mitnehmerstift z. Mitnehmergabel		pointe entraîneur	1
22.085	Finger Mittelschnitt		doigt moyen	36
22.086/2	Fingerplatte		plaque de doigt	36
22.117a/1	Messerhalter		capsule de lame	6
22.118c	Reibungsplatte		plaque d'usure	6
22.132a/1	Unterlage z.Reibungspl.0,25 mm		plaque entretoise 0,25 mm	6
22.132a/2	Unterlage z.Messerhalter 0,5 mm		plaque entretoise 0,5 mm	6
22.133a	Messer 160 cm glatt		couteau 160 cm lisse	2
22.135/1	Mitnehmerblock normal		bloc d'entraînement normal	1
22.136	Pufferschraube		vis tampon	2
22.137	Pufferscheibe		rondelle amortisseur	2
22.155	Mitnehmergabel leer		fourche d'entraînement nue	1
22.160	Doppelfinger		doigt double	18
22.163b	<u>Traghülse kpl.</u>		<u>manchon porte-barre cpl.</u>	1
22.163b/1	Traghülse leer		manchon porte-barre nu	1
22.168/1	hintere Büchse zu Traghülse		douille arrière pour manchon	1
22.168/2	vordere Büchse zu Traghülse		douille avant pour manchon	1
22.170/2	<u>Messerbalken 190 cm m.Traghülse</u>		<u>barre de coupe 190 cm av.manchon</u>	1
22.170/3	<u>Messerbalken 160 cm m.Traghülse</u>		<u>barre de coupe 160 cm av.manchon</u>	1
22.170/5	<u>Messerbalken 130 cm m.Traghülse</u>		<u>barre de coupe 130 cm av.manchon</u>	1
22.173/1-3	Unterlagen z. Aussenschuh		plaques entretoise pour sabot	
22.175	Feder zu Fingerschutz		ressort pour protège-doigt	2
22.202a	Messer 130 cm glatt		couteau 130 cm lisse	2
22.215	<u>Mitnehmergabel kpl.</u>		<u>fourche d'entraînement cpl.</u>	1
22.222	Klinge 2 Loch gezahnt		section 2 trous dentée	5
22.224	Klinge 2 Loch glatt		section 2 trous lisse	20
22.229	<u>Fingerschutz 130 cm kpl.</u>		<u>protège-doigts 130 cm cpl.</u>	1
22.230	<u>Fingerschutz 190 cm kpl.</u>		<u>protège-doigts 190 cm cpl.</u>	1
22.231	<u>Fingerschutz 160 cm kpl.</u>		<u>protège-doigts 160 cm cpl.</u>	1
22.232	Klinge 5 Loch gezahnt		section 5 trous dentée	5
22.233	Klinge 5 Loch glatt		section 5 trous lisse	5
22.237	Messer 130 cm gezahnt		couteau 130 cm denté	2
22.238	Messer 160 cm gezahnt		couteau 160 cm denté	2
22.239	Messer 190 cm gezahnt		couteau 190 cm denté	2
44.359	Doppelrückstrahler Ø 75		catadioptré doubles Ø 75	2
N 540/91	Schmiernippel M10 x 1 K		graisseur combi M10 x 1 K	1
M6 x 20	Halbrundkopfschraube VSM 12133		vis à tête ½ ronde VSM 12133	4
M8 x 30	Klemmschraube VSM 12366		vis de serrage VSM 12366	2
4 x 18	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
M8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	2
5,3x10,5 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x13 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x13,5 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x23,3 75°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	

48.113 Ratschkupplung kompl. Débrayage de sûreté compl.



Ersatzteil-No. No.de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
1912/3	Schraube z. Verteiler	vis pour tôle distributeur	2
36.001	Vorderteil leer	carter avant nu	1
36.003	Vorderteil mit Stehbolzen	carter avant avec goujons	1
36.004	Antriebhebel	levier à coulisse	1
36.005 c	Exzenterwelle	arbre excentrique	1
36.006	Gleitblock	block à glissière p. balancier	1
36.009	Achszapfen	tenon pour roulement à billes	2
36.010/1	vorderes Pressrohr	tube de pression avant	1
36.011	Pressplatte	plaque de pression	1
36.012	Gummidichtung	joint en caoutchouc	1
36.013	Druckfeder	ressort de pression	1
36.020	Büchse zu Gleitblock	douille pour bloc-glissière	1
36.024	Mitnehmerzapfen	entraîneur	1
36.025	Zyl. Stift 12 x 38	goupille cyl. 12 x 38	2
36.038	Papierdichtung	joint en papier	1
36.040 für S + 606	Verteilerblech	tôle distributeur pour S + 606	1
36.044	Messerbalkenträger leer	support porte-barre nu	1
36.049	Messerbalkenträger kompl.	support porte-barre compl.	1
36.051	Schwinghebel kompl.	balancier compl.	1
36.060	Trägerbride	support p. tôle distributeur	1
36.061	Hülse	douille	1
36.062	Zahnnahe	moyen denté	1
36.063	Schiebehülse	douille baladeuse	1
36.064	Klauenhülse	douille à griffes	1
36.065	Druckring	anneau de pression	1
36.066	Druckfeder	ressort de pression	1
36.067	Federteller	calotte	1
36.068	Halteschraube	vis d'arrêt	1
36.069	Keil gehärtet	clavette trempée	1
36.084/1	Begrenzungsriegel	verrou de fixation	1
36.085	Feder	ressort	1
36.086/1	Führungsschraube	vis de guidage	1
36.093	6kt-Schraube 3/8" prom.	vis à tête six-pans prom	1
36.670	Schutzdeckel	couvercle de protection	1
41.303 für U + 505	Verteilerblech für U + 505	tôle distributeur pour U + 505	1
41.417/2	Gummiring	joint en caoutchouc	1
42.009 a	Tragbolzen	pivot support	1
42.011/2	Unterlagscheibe 13x45x5	rondelle 13x45x5	1
42.015	Zugfeder	ressort	2
42.016	Federlasche	attache pour ressort	2
42.017/1+2	Hebel m. Bolzen	levier avec goupille	2
44.110	Lagerstützen z. Ausleger 606	tubulure p. disp. de fauch. 606	1
48.107	Schwinghebel m. Mitnehmerzapfen	balancier avec entraîneur	1
48.112	Hinterteil m. Stehbolzen (S,U,505)	carter arrier avec goujons S,U,505	1
48.113	Ratschkupplung kompl.	débrayage de sûreté compl.	1
48.114	Messerbalkenträger ohne Tragbolzen	support porte-barre sans pivot	1
48.147	Begrenzungsriegel kompl.	verrou de fixation compl.	1
48.514	Hinterteil m. Stehbolzen (606)	carter arrière avec goujons (606)	1
N 507/4	Stopfen 5/8" Gas	bouchon 5/8" gaz	1
N 510/10	Fiberdichtung 24,3 x 32 x 2	joint en fibre 24,3 x 32 x 2	1
N 512 16 x 32	Zyl. Stift	goupille cylindrique	2
N 513 S6 x 60	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 513 S6 x 65	Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 522/4 M8x16	Stehbolzen	goujon	8
N 522/8 M8x25	Stehbolzen	goujon	4
N 522/9 M12x28	Stehbolzen	goujon	6
N 522/20 M12x55	Stehbolzen	goujon	2
N 551 A 40x62x10	Radialdichtring	joint radial	1

Fortsetzung Seite 27

suite voir page 27

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
25.721	Firmaschild	plaque de firme	1
27.624	Türpuffer	tampon de buttée	1
27.655	Gummiring	anneau en caoutchouc	2
32.134 6V 5W	Glühlampe z. Scheinwerfer	ampoule pour phare	2
32.183	Kabelbride	bride de câble	2
39.077	Bride aussen	bride extérieur	4
39.090	Puffer	tampon	2
39.157	Schlauch	tuyau	2
41.417/1	Gummiring	joint en caoutchouc	1
41.455/1	Halbrundniete m. Loch	rivet 1/2 ronde avec trou	2
42.181	Gummibüchse	douille en caoutchouc	1
44.255	Gummibüchse	douille en caoutchouc	1
44.256	Stütze leer	appui nu	1
44.260	Achsstutzen rechts	tubulure d'axe droite	1
44.270	Achsstutzen links	tubulure d'axe gauche	1
44.279	Gummiring	anneau en caoutchouc	1
44.281	Auflagestück	pièce d'appui	1
44.283	<u>Haubenzentrierung</u>	<u>bouchon de centrage</u>	1
44.285	Stütze z. Haube	appui pour capot	1
44.286	Distanzbüchse	douille de distance	1
44.287	Haube kompl.	capot compl.	1
44.295	Firmaschild "Rapid"	plaquette de firme "Rapid"	1
44.345	Halter rechts z. Scheinw.	support droite p. phare	1
44.346	Halter links z. Scheinw.	support gauche p. phare	1
44.361	Scheinwerfer kompl.	phare compl.	2
44.407	<u>Getriebegehäuse kompl.</u>	<u>carter d'engrenage compl.</u>	1
44.432	Oelmesstab kompl.	jauge d'huile compl.	1
44.748	Polystirolscheibe	rondelle Polystirol	2
44.807	Getriebegehäuse - Oberteil	carter supérieur	1
44.808	Holmlager	logement p. brancard	2
44.817	Halter zu Stütze	support p. appui	1
44.825	Holm rechts	brancard droite	1
44.826	Holm links	brancard gauche	1
44.830	Traverse	traverse	1
44.841	Holmanschlag	buttée pour brancard	2
N 507/4	Stopfen G 5/8"	bouchon G 5/8"	1
N 510/10	Fiberdichtung	joint en fibre	2
N 512 10x20	Zyl. Stift	goupille cyl.	6
N 513	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 513 S10x18	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 522/6 M8	Stehbolzen M8 x 20	goujon M8 x 20	16
N 522/8 M10	Stehbolzen M10 x 25	goujon M10 x 25	11
N 522/10 M10	Stehbolzen M10 x 30	goujon M10 x 30	1
N 522/17 M12	Stehbolzen M12 x 48	goujon M12 x 48	4
N 522/18 M10	Stehbolzen M10 x 50	goujon M10 x 50	2
DIN 931 M12x65	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
DIN 934 M12	6kt-Mutter	écrou à six-pans	6
VSM 12175 M5x25 90°	Senkschraube	vis noyée	2
VSM 12366 M8x22	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
VSM 12366 M8x25	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	3
VSM 12366 M8x35	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	1
VSM 12366 M8x40	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	1
VSM 12366 M8x55	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	1
VSM 12725 8,4x18x2	Unterlagscheibe	rondelle	4
VSM 12731 9,5x25x2	Unterlagscheibe	rondelle	2
VSM 12726 15x25x2	Unterlagscheibe	rondelle	1
VSM 12760 2,5x15	Splint	goupille fendue	2
VSM 12707 M 5	6kt-Mutter	écrou à six-pans	9
VSM 12707 M 8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	22
VSM 12699 M 8x0,5 d	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
VSM 12740 B 5,3	Federring	rondelle à ressort	5
VSM 12740 B 8,4	Federring	rondelle à ressort	24
VSM 12740 B 13	Federring	rondelle à ressort	2

8x16 N512

N522/12 M10

8x20 N512

52 i

36.130

36.140

B8.4

M8x20

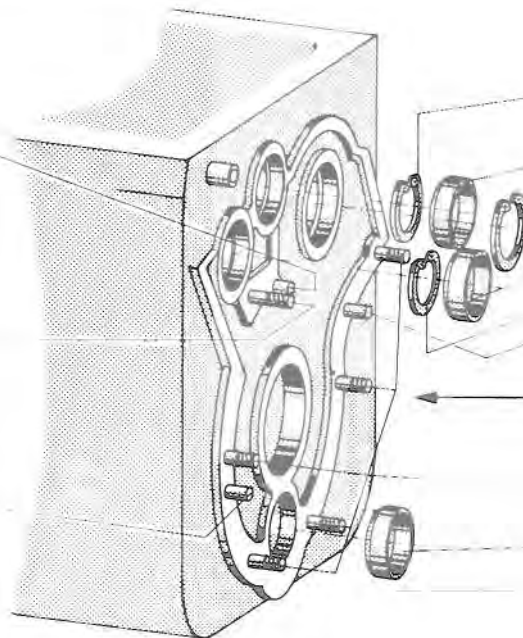
A25x52x12

6205

44.035

44.034

Sekundärwelle



Getriebegehäuse Ansicht von vorne

47 i

N541/6

52 i

N541/6

47 i

8x20 N512

N522/8M10

N541/6

44.642

6 x 6 x 25

8 x 7 x 50

8 x 7 x 30

44.033

44.036

44.037

44.038

44.609

6205

Arbre secondaire

6204

47 i

N541/6

+44.043 a

25 a

Zwischenwelle

47 i

N541/6

6303

44.053 a

44.052 a

32.711

44.051

Kupplungswelle

Arbre intermédiaire

44.050 a

32.711

44.054 a

44.055 a

44.042 a

+44.043 a

33.507 a

6204

24 a

44.056

19 a

41.417/2

44.057 a

30 a

6006

55 i

A 30x55x10

Arbre d'embrayage

Ersatzteil-No. No.d.l.pieçe	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
47i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér.,DIN 472	2
52i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér.,DIN 472	1
N 522/8 M10	Stehbolzen M10 x 25		goujon M10 x 25	5
N 522/12 M10	Stehbolzen M10 x 35		goujon M10 x 35	1
N 541/6	Verschlussdeckel ø 47		couvercle de fermeture ø 47	3
8 x 16 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
8 x 20 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	2

Sekundärwelle

Arbre secondaire

36.130	Bremsscheibe		poulie de frein	1
36.140	Unterlagscheibe		rondelle	1
44.033	Sekundärwelle		arbre secondaire	1
44.034	Stirnrad Z = 40 III.Gang		pignon D = 40 III.me, vitesse	1
44.035	Stirnrad Z = 29 IV. Gang		pignon D = 29 IV.me, vitesse	1
44.036	Stirnrad Z = 47 II. Gang		pignon D = 47 II.me, vitesse	1
44.037	Stirnrad Z = 52 I. Gang		pignon D = 52 I.me, vitesse	1
44.038	Antriebrad Z = 19		pignon de commande D = 19	1
6205	Kugellager 25 x 52 x 15 DIN 625		roul. à billes 25x52x15 DIN 625	2
A 25 x 52 x 12	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
52i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
M8 x 20	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans VSM 12364	1
6 x 6 x 25	Einlegekeil N 606		clavette N 606	1
8 x 7 x 30	Einlegekeil N 606		clavette N 606	1
8 x 7 x 50	Einlegekeil N 606		clavette N 606	2
14.609	Distanzbüchse		douille de distance	1
14.642	Distanzbüchse		douille de distance	1

Zwischenwelle

Arbre intermédiaire

33.507a	Distanzbüchse		douille entretoise	1
44.042a	Zwischenwelle		arbre intermédiaire	1
44.043a	Schieberad Z = 37		pignon baladeur D = 37	2
6204	Kugellager 20 x 47 x 14 DIN 625		roul.à billes 20x47x14 DIN 625	2
25a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
47i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
N 541/6	Verschlussdeckel ø 47		couvercle de fermeture ø 47	1

Kupplungswelle

Arbre d'embrayage

32.711	Nadelkäfing 25 x 30 x 26		palier aiguilles 25x30x26	2
41.417/2	Gummiring		joint en caoutchouc	1
44.050a	Kupplungswelle		arbre d'embrayage	1
44.051	Schiebemuffe		manchon baladeur	1
44.052a	Antriebrad Z = 35 IV. Gang		pignon de commande D=35 IV.me,vit.	1
44.053a	Antriebrad Z = 13		pignon de commande D=13	1
44.054a	Antriebrad Z = 24 III. Gang		pignon de commande D=24 III.me,v.	1
44.055a	Bordring		anneau	1
44.056	Doppelschieberad Z=12+17 I.+II.G.		pignon double D=12+17 I+II.me,vit.	1
44.057a	Lagerring		bague de palier	1
6006	Kugellager 30 x 55 x 13 DIN 625		roul. à billes 30x55x13 DIN 625	1
6303	Kugellager 17 x 47 x 14 DIN 625		roul. à billes 17x47x14 DIN 625	1
A 30 x 55 x 10	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
19a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau du sûreté extér. DIN 471	1
24a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau du sûreté extér. DIN 471	1
30a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau du sûreté extér. DIN 471	1
47i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau du sûreté intér. DIN 472	1
55i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau du sûreté intér. DIN 472	1
N 541/6	Verschlussdeckel ø 47		couvercle de fermeture ø 47	1

44.554

L16x30

44.039

44.045

22a
44.011
N563

M10x50 i6kl.

32.712
42i
44.103/1
44.103/2

44.045

M10x40
N593 M10-
N575
N564

44.104

hinterer Deckel

L16x30
N522/22M10

55i
A 30x55x10

N522/22M10

N522/6M8
N558
N557

44.095

44.089
M5x10
M8
44.102
7204

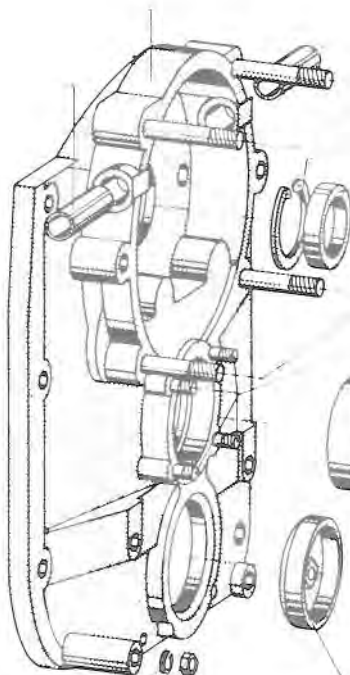
47i

44.093/1

44.093/2

7307

N541/10



B 10,5
M10

44.101 Z-13

8x36N512

36.025/1

44.096 a

Couvercle arrière

S4x20

L12x60

44.072 a

44.074

S4x24

44.075 a

42.267

42.436

42.445

42.444

M6x15

B6.4

Kupplung

44.182 a

44.185

44.218

44.212

44.219

44.213

44.215

44.214

Embrayage

44.187

44.175 a

36.387

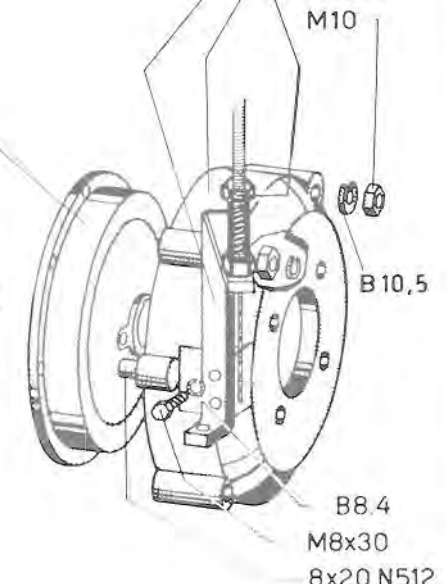
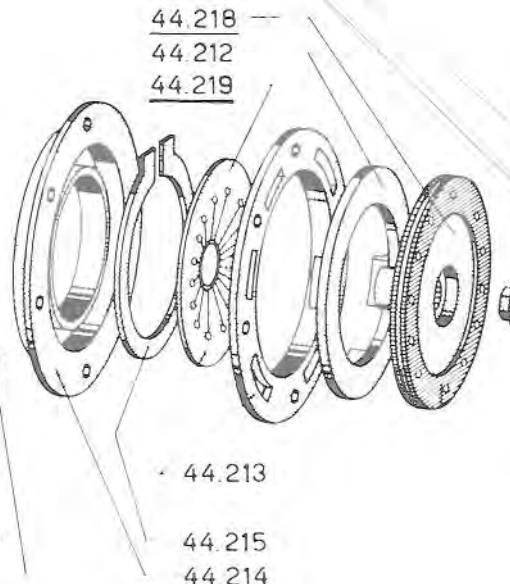
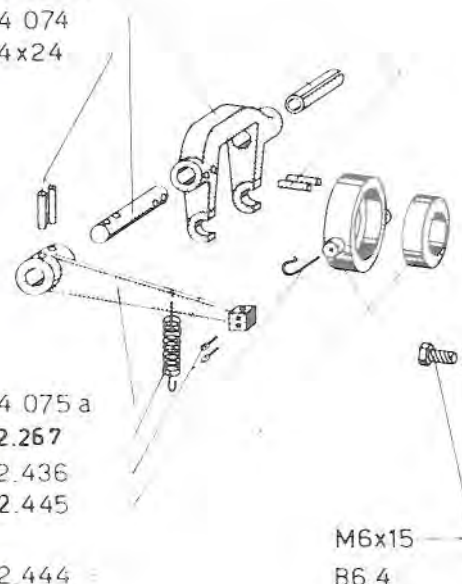
M10

B 10,5

B8.4

M8x30

8x20 N512



hinterer Deckel

Couvercle arrière

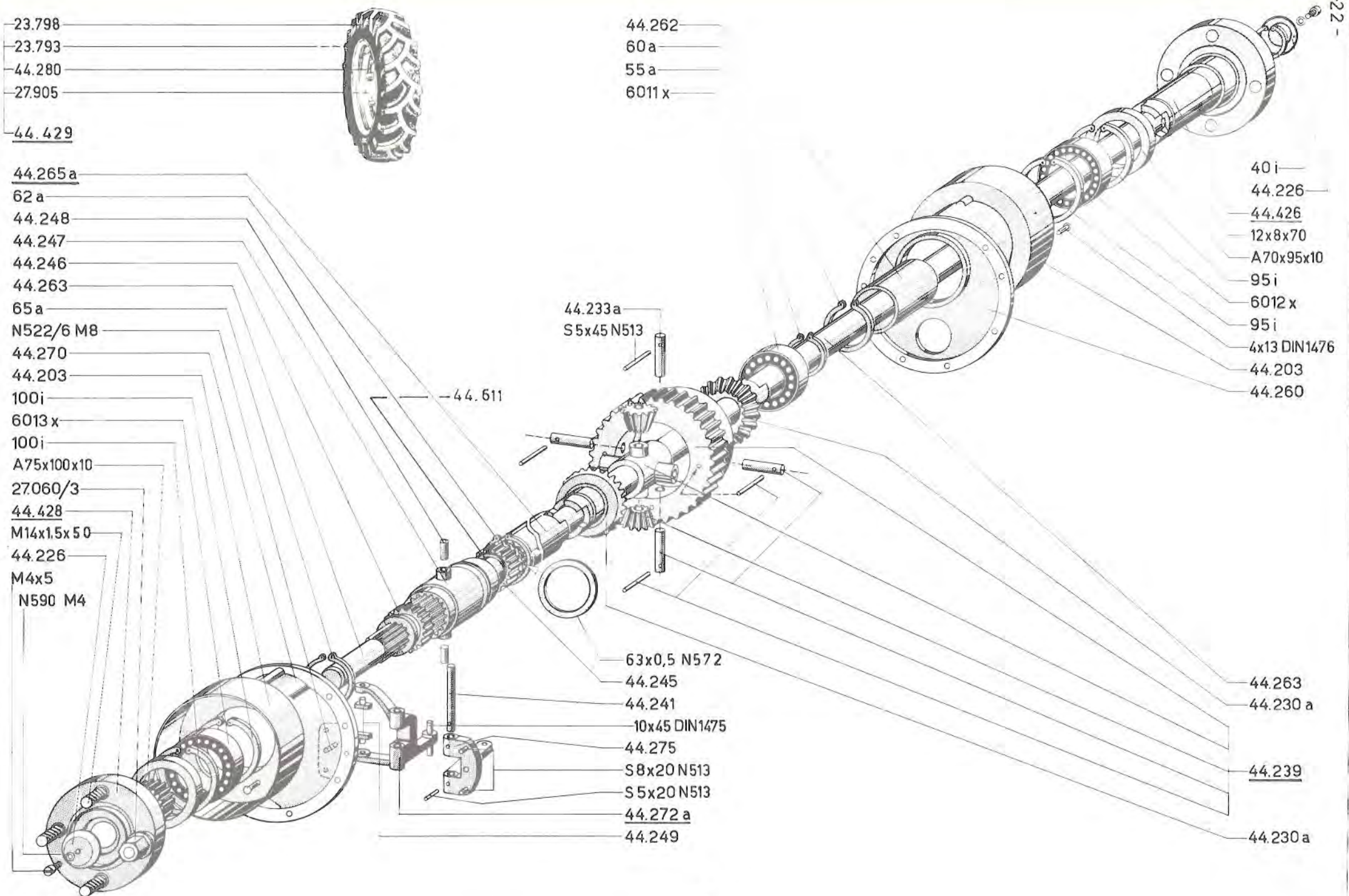
-21-

Ersatzteil-No. No.d.l.pèce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
32.712	Nadellager ohne Innenring		roul.à aiguilles sans an.intér.	1
36.025/1	Zylinderstift		goupille cylindrique	1
44.011	Innenring		anneau intérieur	1
44.039	Stirnrad Z = 42		pignon D = 42	1
<u>44.045</u>	Ritzel zu Kegeltrieb Z=7 44.040		pignon de commande D=7 44.040	1
	Kegelrad Z = 20 44.041		pignon conique D = 20 44.041	1
44.089	Papierdichtung		joint en papier	1
44.093/1	Ausgleichscheibe 0,1 dick		rondelle de compensation ep. 0,1	2
44.093/2	Ausgleichscheibe 0,2 dick		rondelle de compensation ep.0,2	2
44.095	Abschlussdeckel		couvercle d'obturation	1
44.096a	Support zu Winkeltrieb		support p. com. angulaire	1
44.101 Z = 13	Zahnrad Z = 13		pignon D = 13	1
44.102	Flansch zu Winkeltrieb		bride p. com. angulaire	1
44.103/1	Ausgleichscheibe 0,1 dick		rondelle de compensation ep. 0,1	2
44.103/2	Ausgleichscheibe 0,2 dick		rondelle de compensation ep. 0,2	2
44.104	Distanzbüchse		douille entretoise	1
44.554	hinterer Deckel		couvercle arrière	1
7204	Schräggugellager 20x47x14 DIN628		roul.à billes 20x47x14 DIN 628	1
7307	Schräggugellager 35x80x21 DIN628		roul.à billes 35x80x21 DIN 628	1
A 30x55x10	Radialdichtring N551		joint radial N 551	1
22a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
42i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
47i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
55i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
N 522/6 M8	Stehbolzen M8 x 20		goujon M8 x 20	4
N 522/22 M10	Stehbolzen M10 x 60		goujon M10 x 60	4
N 541/10	Verschlussdeckel Ø 80		couvercle de fermeture Ø 80	1
N 557	Wellenmutter M20 x 1		écrou d'arbre M20 x 1	1
N 558	Sicherungsblech Ø 20		rondelle de sûreté Ø 20	1
N 563	Nadelhülse 28x35x20		douille pour aiguilles 28x35x20	1
N 564	Axialnadelkäfig Ø 40 x 60		roul. axiale Ø 40 x 60	1
N 575	Axialscheibe AS 40		rondelle axiale AS 40	1
L 16 x 30	Leichtspannstift N 514		goupille élastique N 514	2
8 x 36 N 512	Zylinderstift		goupille cylindrique	1
N 593 M10	Sicherungsscheibe		rondelle de sûreté	4
M5 x 10	6kt-Schraube VSM 12363		vis à tête six-pans VSM 12363	4
M10 x 40	6kt-Schraube VSM 12366		vis à tête six-pans VSM 12366	3
M10 x 50i 6kt	Zylinder-Schraube VSM 12183		vis à tête cylindrique VSM 12183	1
M8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	4
M10	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	7
B 10,5	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	7

Kupplung

Embrayage

36.387	Einstellschraube		vis de réglage	1
42.267	Rückzugfeder		ressort de rappel	1
42.436	Zyl.Schraube mit Zapfen M4x10		vis cyl. M4 x 10	2
<u>42.444</u>	<u>Druckring kpl.</u>		<u>anneau de pression compl.</u>	1
42.445	Sicherungsfeder		ressort de sûreté	2
44.072a	Ausrückbügel zu Kupplung		bride de débrayage	1
44.074	Ausrückwelle		arbre de débrayage	1
44.075a	Kupplungshebel		levier de débrayage	1
44.175a	Flansch zu Motoranschluss		bride de fix. p. moteur	1
44.182a	Kupplungsglocke		cloche d'embrayage	1
44.185	Spezialmutter		écrou special	1
44.187	Bügel zu Kupplungshebel		étrier p. câble de débrayage	1
44.212	Druckplatte		plaque de pression	1
44.213	Platte		plaque	1
44.214	Deckel		couvercle	1
44.215	Aeusserer Sprengring		cercle de retenu ext.	1
<u>44.218</u>	<u>Kupplungsscheibe kpl.</u>		<u>disque d'embrayage compl.</u>	1
	Fortsetzung Seite 23		suite voir page 23	



- 23.798
- 23.793
- 44.280
- 27.905
- 44.429

- 44.262
- 60a
- 55a
- 6011x

- 44.265 a
- 62 a
- 44.248
- 44.247
- 44.246
- 44.263
- 65 a
- N522/6 M8
- 44.270
- 44.203
- 100i
- 6013 x
- 100i
- A75x100x10
- 27.060/3
- 44.428
- M14x1.5x 50
- 44.226
- M4x5
- N590 M4

44.233a
S5x45 N513

44.511

- 63x0,5 N572
- 44.245
- 44.241
- 10x45 DIN1475
- 44.275
- S8x20 N513
- S5x20 N513
- 44.272 a
- 44.249

- 40 i
- 44.226
- 44.426
- 12x8x70
- A70x95x10
- 95 i
- 6012 x
- 95 i
- 4x13 DIN1476
- 44.203
- 44.260

- 44.263
- 44.230 a
- 44.239
- 44.230 a

Achse

Axe

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
23.793	Schlauch 5.00 x 16		chambre à air 5.00 x 16	2
23.798	Pneu 5.00 x 16 Traktor 2 Ply		pneu 5.00 x 16 tracteur 2 ply	2
27.060/3	Radmutter		écrou pour roue	8
27.905	Felgenband		bande en caoutchouc pour jante	2
44.203	Manchette		manchette	2
44.226	Verschlussdeckel		couvercle de fermeture	2
44.230a	Sonnenrad		pignon conique	2
44.233a	Steckachse		axe	4
44.239	<u>Differential kpl.</u>		<u>différentiel compl.</u>	1
44.241	Achse		axe	1
44.245	Brücke		pont	1
44.246	Schaltnuffe		manchon d'embrayage	1
44.247	Schiebemuffe		manchon baladeur	1
44.248	Bolzen		cheville	2
44.249	Gleitstein		patin à coulisse	2
44.260	Achsstutzen rechts		tubulure d'axe droite	1
44.262	Distanzbüchse		douille entretoise	1
44.263	Achse		axe	1
44.265a	<u>Büchse lang kpl.</u>		<u>douille longue compl.</u>	1
44.270	Achsstutzen links		tubulure d'axe gauche	1
44.272a	<u>Umlenkhebel kpl.</u>		<u>levier de renvoi compl.</u>	1
44.275	Lagerbock		chevalet	1
44.280	Felge 4.00 E x 16		jante 4.00 E x 16	2
44.426	<u>Radnabe rechts kompl.</u>		<u>moyeu de roue droite compl.</u>	1
44.428	<u>Radnabe links kompl.</u>		<u>moyeu de roue gauche compl.</u>	1
*6011 X	Kugellager 55x90x18 DIN 625		roul. à billes 55x90x18 DIN 625	1
6012 X	Kugellager 60x95x18 DIN 625		roul. à billes 60x95x18 DIN 625	1
6013 X	Kugellager 65x100x18 DIN 625		roul. à billes 65x100x18 DIN 625	1
A 70x95x10	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
A 75x100x10	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
55a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
60a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
62a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
65a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
40i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
95i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	2
100i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	2
N 522/6 M8	Stehbolzen M8 x 20		goujon M8 x 20	1
N 590 M4	Schraubensicherung		vissage de sûreté	2
S 5x20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 5x45 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	4
S 8x20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
10x45 DIN 1475	Kerbstift		goupille en form d'entailles	1
M 4 x 5	Zyl.Schraube VSM 12124		vis cyl. VSM 12124	2
M14 x 1,5 x 50	Riffelschraube N 549		vis à entailles N 549	8
12 x 8 x 70	Keil N 606		clavette N 606	1
4 x 13 DIN 1476	Kerbnagel		clou à forme d'entailles	6
63x0,5 N 572	Einstellscheibe 0,5 mm dick		rondelle de réglage 0,5 mm	1
*44.429	<u>Rad kompl. 5.00 - 16</u>		<u>roue compl. 5.00 - 16</u>	2
*44.611	Büchse		douille	1

Fortsetzung von Seite 21

Suite de la page 21

44.219	<u>Tellerfeder mit Druckstück</u>		<u>ressort av. pièce de pression</u>	1
S 4x20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
S 4x24 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
L 12 x 60	Leichtspannstift N 514		goupille élastique N 514	1
8 x 20 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	2
M6 x 15	6kt-Schraube DIN 933		vis 6-pans M6 x 15 DIN 933	6
M8 x 30	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans M8 x 30 VSM 12364	2
M10	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	4
B 6,4	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	6
B 8,4	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	2
B10,5	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	4

M8x30
B8.4
44.123
S6x20 N513
44.115

3x15
44.114
44.109

44.013

44.113
B8.4
44.417
44.105

1.5x12
36.277
36.276/1
4x35
1.5x12

M8x30
B8.4
44.123

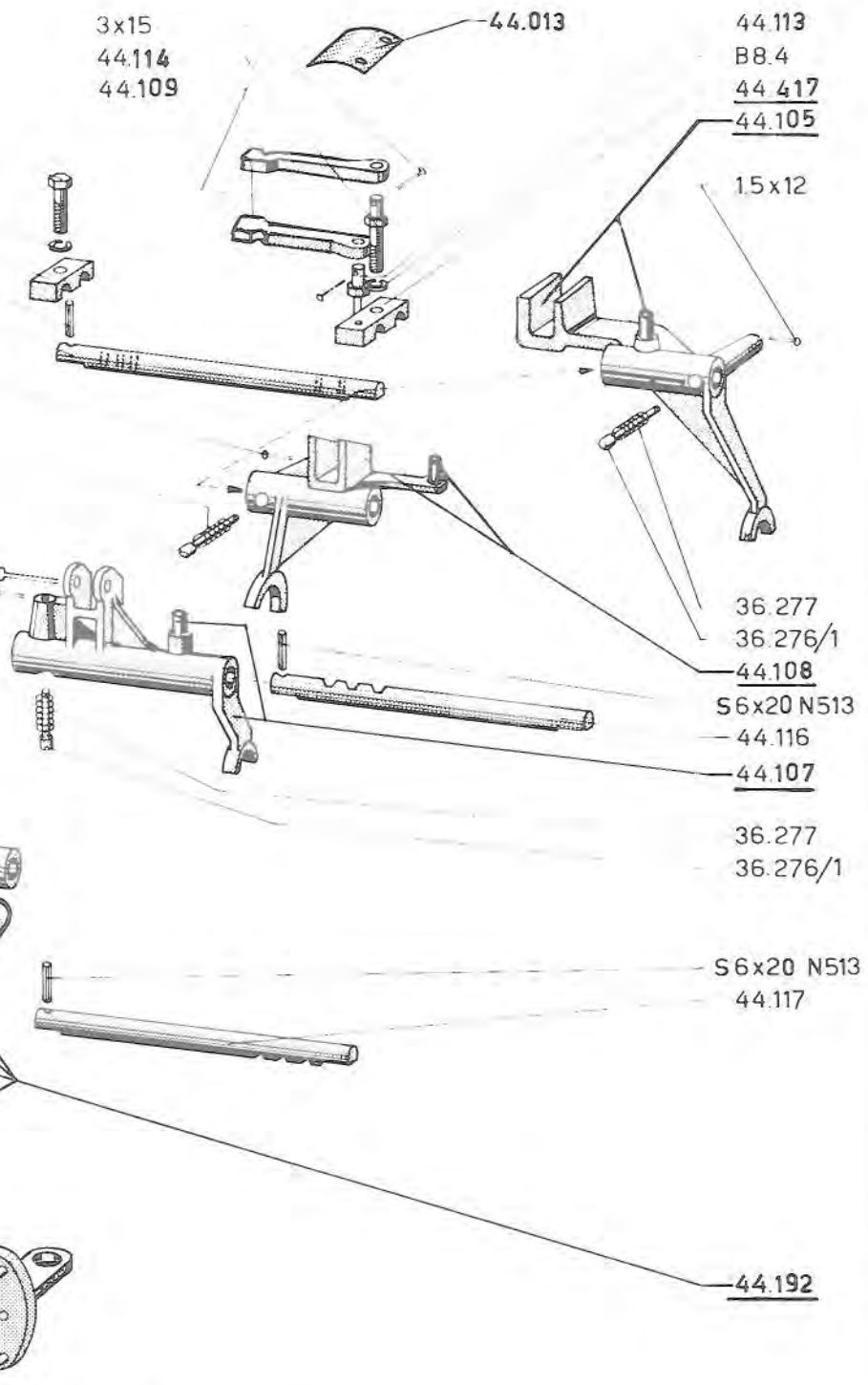
44.118

S6x20 N513

36.276/1
36.277

1.5x12

44.132
44.134
6x22 60°



Schaltungen im Getriebe

Commande des vitesses

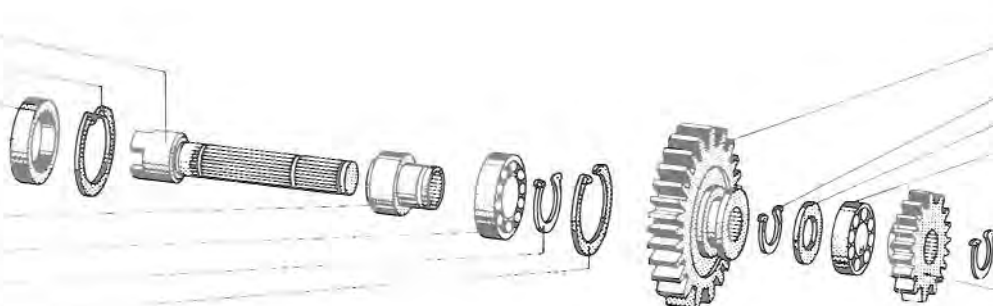
44.026
80i
A50x80x13

44.027
6208
40 a
80i

44.028
25 a
44.029
6207

25 a

44.307



vordere Zapfwelle

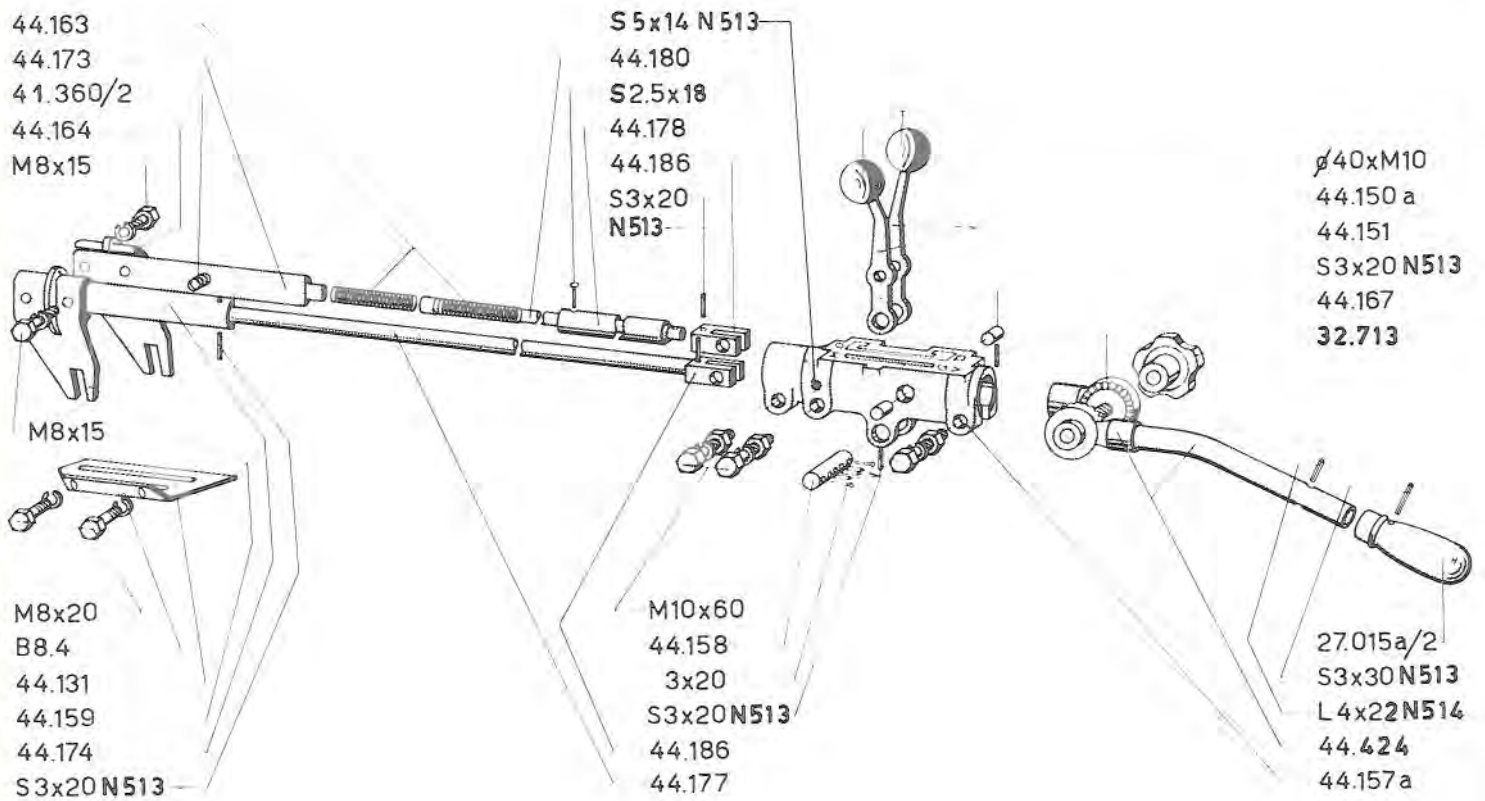
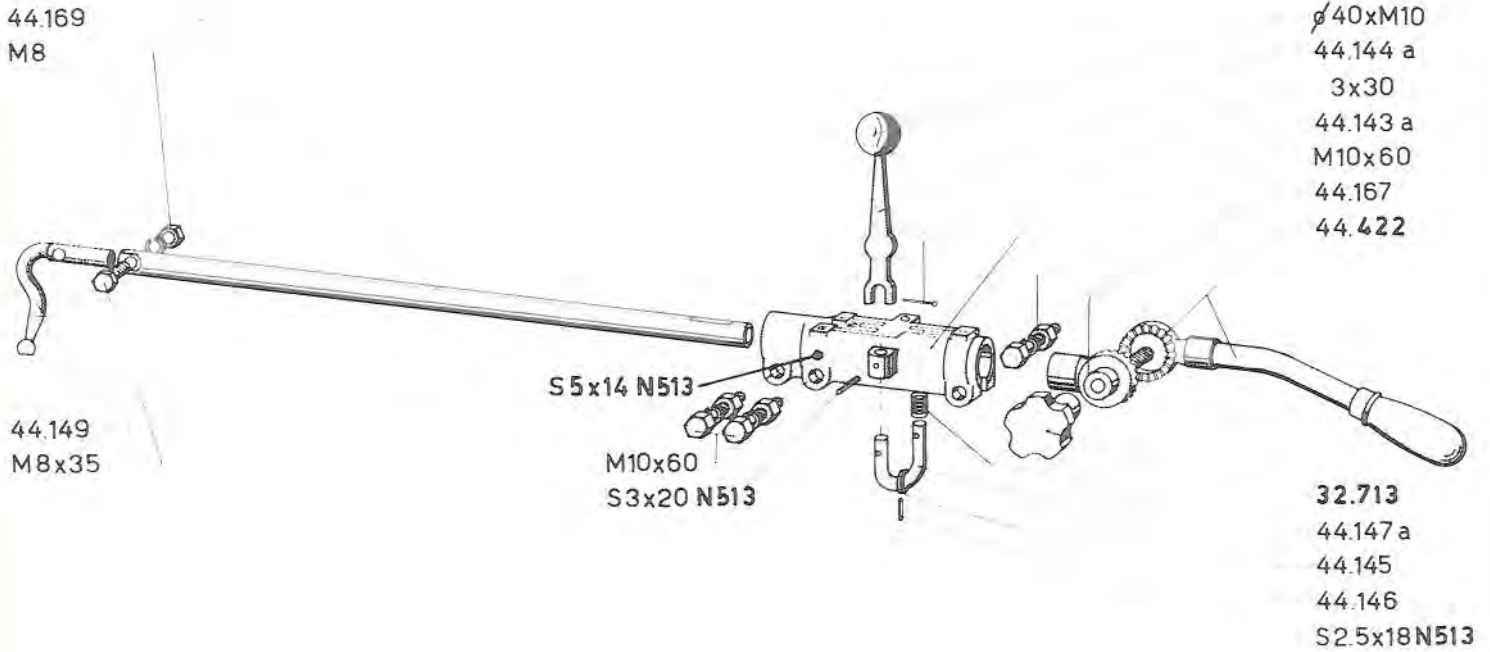
Prise de force avant

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.276/1	Arretierbolzen zu Schaltgabel		axe d'arrêt	4
36.277	Feder		ressort	4
44.013	Blattfeder		ressort feuilleté	1
44.105	Schaltgabel zu Retourgang		fourche d'embr. p.marche arrière	1
44.107	Schaltgabel zu I. u. II. Gang		fourche d'embr. p. I.+II.me vit.	1
44.108	Schaltgabel zu III. u.IV. Gang		fourche d'embr. p. III+IV.me vit.	1
44.109	Riegel		verrou	2
44.113	Bolzen zu Bride lang		axe pour bride longue	1
44.114	Schraube zu Bride lang		vis pour bride longue	1
44.115	Führungsstange z. Schaltgabel III. IV. und Retourgang		tringle de guidage pour fourche III. IV. et marche arrière	1
44.116	Führungsstange z. Schaltgabel I. und II. Gang		tringle de guidage pour fourche I. et II. me, vitesse	1
44.117	Führungsstange z. Schaltgabel für Zapfwelle		tringle de guidage pour fourche pour prise de force	1
44.118	Führungsstange z. Schaltgabel für Differential		tringle de guidage pour fourche pour différentiel	1
44.123	Bride kurz		bride courte	3
44.417	Bride lang kompl.		bride longue compl.	1
44.132	Schaltgabel zu Zapfwelle kompl.		fourche d'embr.pr.prise de force	1
44.134	Schaltgabel		fourche d'embrayage compl.	1
44.192	Schaltgabel zu Differential kompl.		fourche d'embrayage pr.different.	1
S 2,5x18 N513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 6x20 N513	Schwerspannstift		goupille de serrage	4
M8 x 30	6kt-Schraube VSM 12366		vis 6-pans VSM 12366	3
1,5 x 12	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	4
3 x 15	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
4 x 35	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1
6 x 22 60°	Senkniete VSM 13125		rivet noyé VSM 13125	2
B 8,4	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	4

vordere Zapfwelle

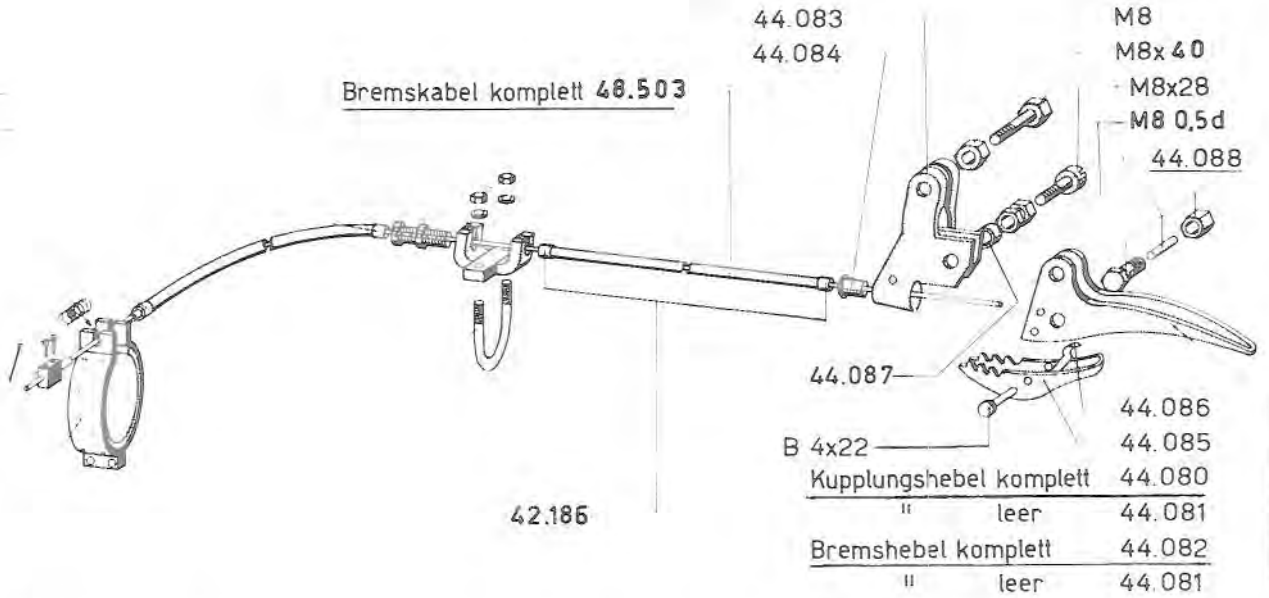
Prise de force avant

44.026	vordere Zapfwelle		prise de force avant	1
44.027	Lagerring		bague de palier	1
44.028	Schieberad Z = 60		pignon baladeur D = 60	1
44.029	Bordscheibe		rondelle du bord	1
44.307	Zahnrad Z = 19		pignon D = 19	1
6207	Kugellager 35 x 72 x 17 DIN 625		roul. à billes 35x72x17 DIN 625	1
6208	Kugellager 40 x 80 x 18 DIN 625		roul. à billes 40x80x18 DIN 625	1
A 50 x 80 x 13	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
25a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	2
40a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
80i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	2



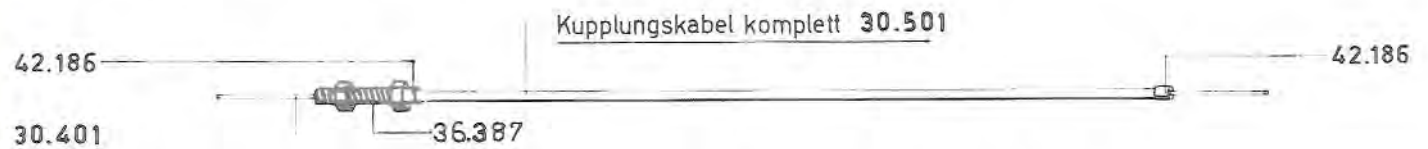
Ersatzteil-No. No. d.l.pieçe	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pc.
27.015a/2	Heft zu Holmverlängerung	poignée-enbois	2
32.713	Sterngriff	poignée-étoile	2
41.360/2	Feder zu Schaltstange	ressort pour fourche d'embrayage	1
44.131	Führung f. Zwischenstück	guide pour pièce intermédiaire	1
44.143a	Wählerkopf für Gänge	présélecteur pour vitesse	1
44.144a	Schalthebel	levier d'embrayage	1
44.145	Bügel	étrier	1
44.146	Scheibe	rondelle	1
44.147a	Druckfeder	ressort de pression	1
44.149	Schaltfinger für Gänge	doit-embrayage pr. vitesses	1
44.150a	Schalthebel	levier d'embrayage	2
44.151	Bolzen	axe	2
44.157a	Wählerkopf für ZW + Diff.	présélecteur pr. prise de force+d.	1
44.158	Bolzen	axe	1
44.159	Zwischenstück z. Schaltst. ZW	pièce intermédiaire pr.	
44.163	Feder	ressort	2
44.164	Zwischenstück z. Schaltst. Diff.	pièce intermédiaire pr. fourche dif.	1
44.167	Klemmstück	pièce de serrage	2
44.169	Schaltröhre	tube d'embrayage	1
44.173	Anschlussstück f. Diff.	pièce de jonction pour diff.	1
44.174	Anschlussstück f. Zapfwelle	pièce de jonction pour pr. de force	1
44.177	Schaltstange f. Zapfwelle	tige d'embrayage pour pr. de force	1
44.178	Schaltröhre f. Diff.	tube d'embrayage pour diff.	1
44.180	Schaltstange f. Diff.	tige d'embrayage pour diff.	1
44.186	Gabelkopf	tête de fourche	2
44.424	<u>Holmverlängerung links</u>	<u>rallongement pour brancard gauche</u>	1
44.422	<u>Holmverlängerung rechts</u>	<u>rallongement pour brancard droite</u>	1
L 4x22 N 514	Leichtspannstift	goupille élastique	2
S 2,5x18 N 513	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
S 3x20 N 513	Schwerspannstift	goupille de serrage	10
S 3x30 N 513	Schwerspannstift	goupille de serrage	3
S 5x14 N 513	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
VSM 12760 3x20	Splint	goupille fendue	2
VSM 12760 3x30	Splint	goupille fendue	2
N 569 ϕ 40xM10	Kugelknopf	poignée à boule	3
VSM 12364 M8x15	6kt-Schraube	vis 6-pans	4
VSM 12364 M8x20	6kt-Schraube	vis 6-pans	2
VSM 12366 M8x35	6kt-Schraube	vis 6-pans	1
VSM 12366 M10x60	6kt-Schraube	vis 6-pans	6
VSM 12707 M8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	1
VSM 12707 M10	6kt-Mutter	écrou à six-pans	6
DIN 472 12 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	1
DIN 472 62i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	2
DIN 472 68i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	2
DIN 625 6206	Rillenkugellager 30x62x16	roulement à billes 30x62x16	3
DIN 933 M12 x 35	6kt-Schraube 8G prom.	vis à tête six-pans 8G prom	1
DIN 934 M12	6kt-Mutter	écrou à six-pans	8
VSM 12258 M8x20	Gewindestift m/Zapfen	vis sans tête avec tenon	1
VSM 12364 M8x20	6kt-Schraube 8G prom.	vis à tête six-pans 8G prom.	2
VSM 12503 M10x70	Maschinenschraube m. Mutter	boulon brut avec écrou	1
VSM 12707 M8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	13
VSM 12731 9,5/25x2	Unterlagscheibe prom.	rondelle prom.	2
VSM 12740 B8,4; 10,5	Federringe	rondelle à ressort	2
VSM 12770 10x70	konischer Stift	goupille conique	1

- M6
- 41.480
- M10
- 36.387
- 42.186
- 30.573
- 36.412
- 30.579
- 30.409
- 36.411
- 41.497



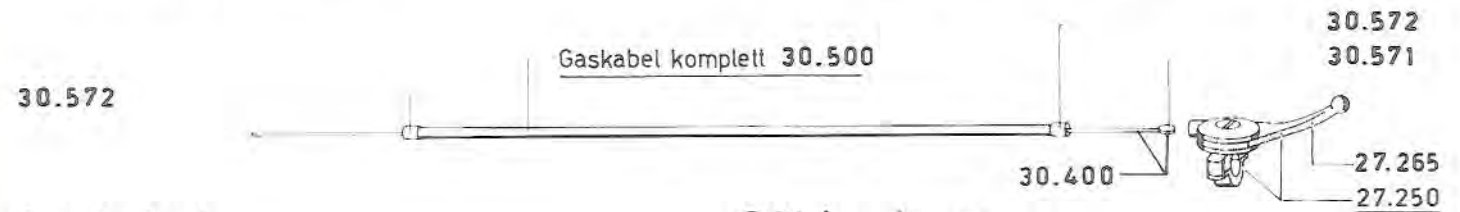
Bremsbetätigung

Commande du frein



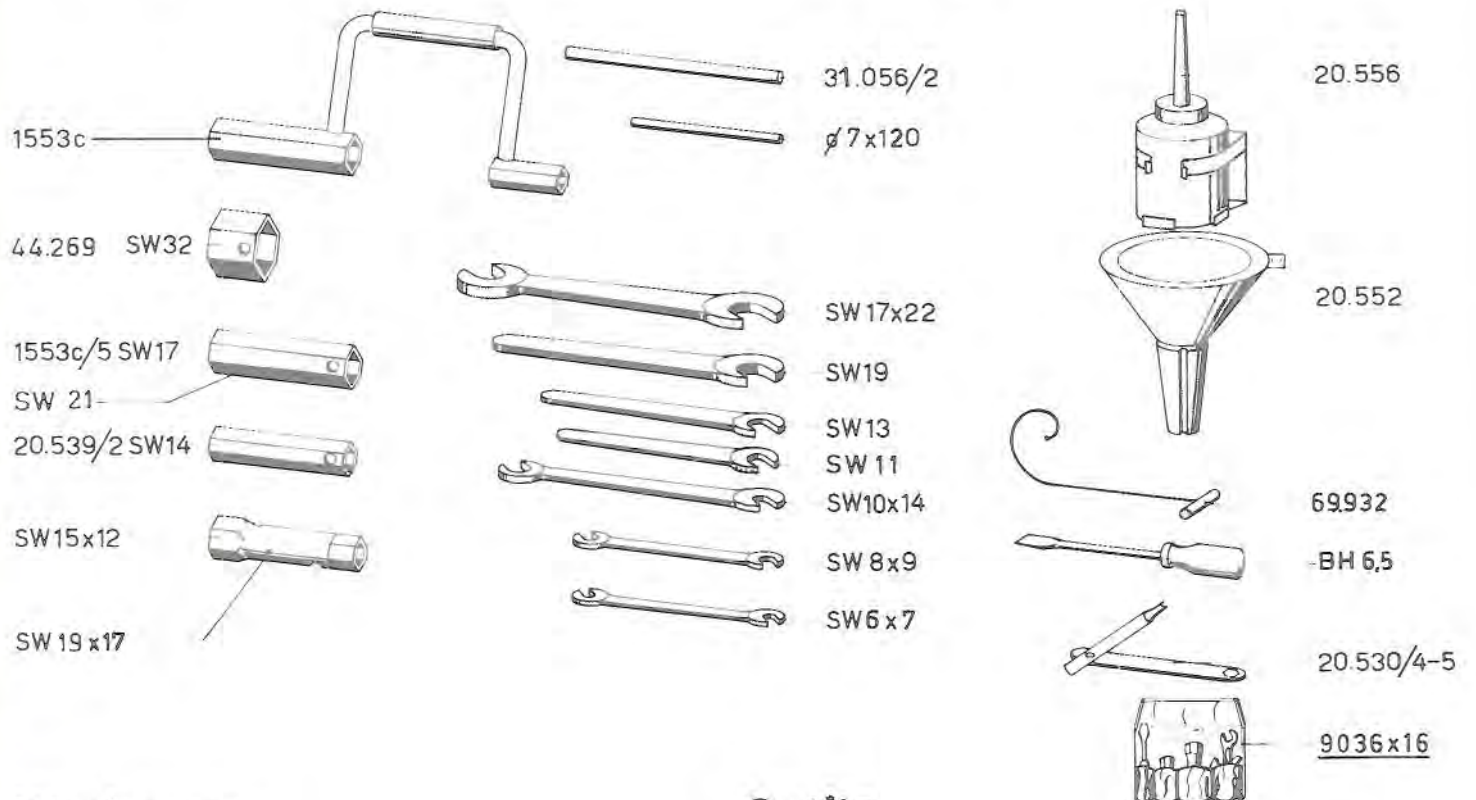
Kupplungskabel

Câble de débrayage



Gaskabel

Câble de gaz



Werkzeuge

Outils

Bremsbetätigung

Commande du frein

-29-

Ersatzteil-No. No.d.l.pieçe	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
30.409	Bremskabel leer		câble de frein nu	1
30.573	Hülse		chapeau de gaine	1
<u>30.579</u>	<u>Kabelnippel mit 2 Schrauben</u>		<u>nippel avec 2 vis</u>	1
36.387	Einstellschraube		vis de réglage	1
<u>36.411</u>	<u>Bremsband kompl.</u>		<u>bande de frein kompl.</u>	1
36,412	Druckfeder		ressort de pression	1
41.480	Reguliersupport		support de réglage	1
41.497	Bügel zu Reguliersupport		étrier pour support de réglage	1
42.186	Kabelhüllenfassung		chapeau de gaine	3
<u>44.080</u>	<u>Kupplungshebel kompl.</u>		<u>levier de débrayage kompl.</u>	1
44.081	Kupplungs- und Bremshebel leer		levier de débrayage et frein nu	1
<u>44.082</u>	<u>Bremshebel kompl.</u>		<u>levier de frein kompl.</u>	1
44.083	Gelenkstück		pièce articule	1
44.084	Kabelstütze		appui câble	1
44.085	Sperrklinke mit Feder		cliquet d'arrêt avec ressort	1
44.086	Blattfeder		ressort feuilleté	1
44.087	Lagerhülse		douille	1
<u>44.088</u>	<u>Schraubnippel kompl.</u>		<u>nippel à visser kompl.</u>	1
<u>48.503</u>	<u>Bremskabel kompl.</u>		<u>câble de frein kompl.</u>	1
M 8x28 VSM 12127	Zyl. Schraube		vis cyl.	1
M 8x40 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
B4 x 22 DIN 733 Ø	Niete hohl		rivet creus	1
M 6 DIN 934	6kt-Mutter		écrou à six-pans	2
M 8 VSM 12707	6kt-Mutter		écrou à six-pans	1
M 10 VSM 12707	6kt-Mutter		écrou à six-pans	1

Kupplungs- und Bremskabel

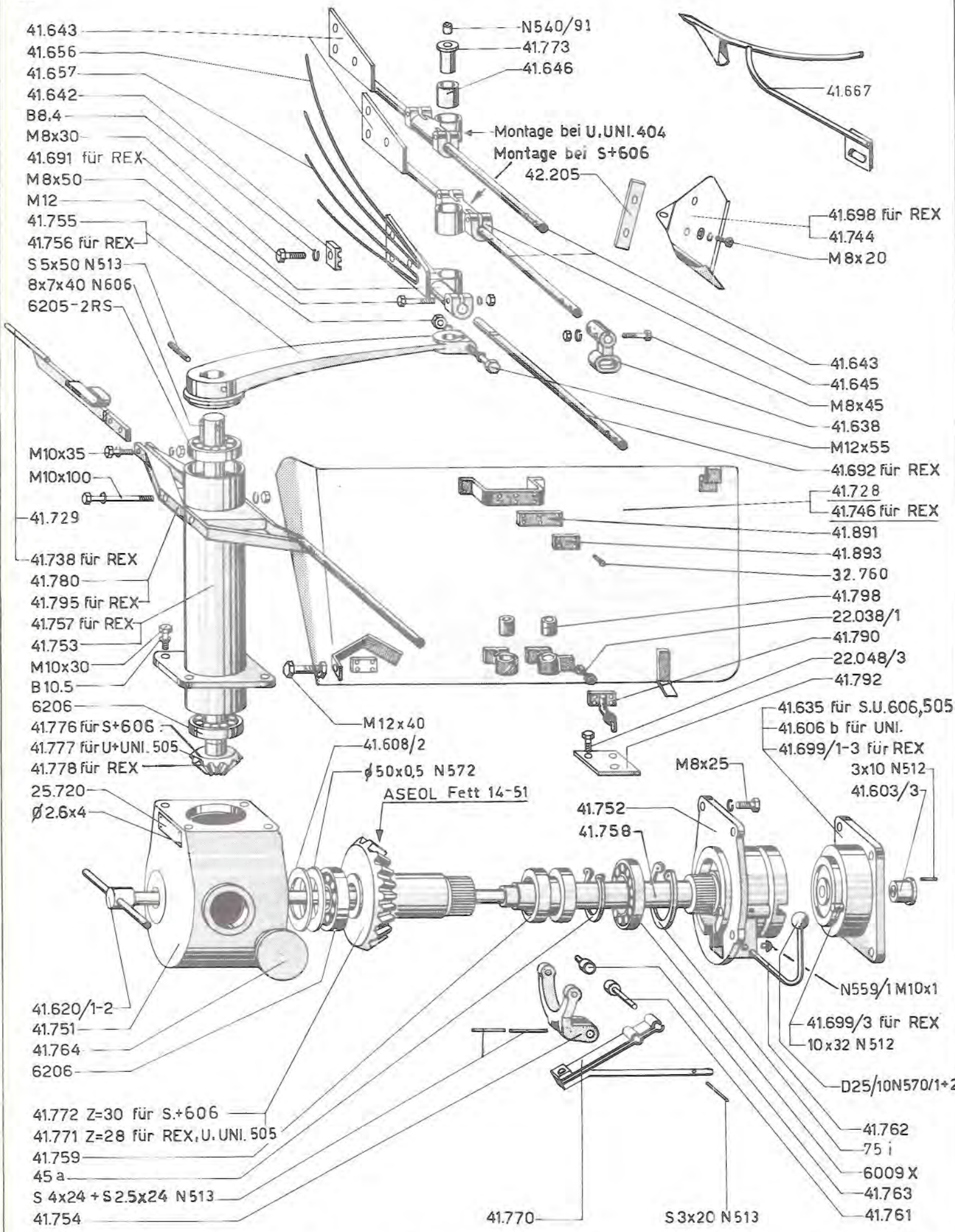
Câble de débrayage et de gaz

<u>27.250</u>	<u>Gashebel AMAL kompl.</u>		<u>levier de gaz AMAL kompl.</u>	1
27.265	Gashebel leer		levier de gaz nu	1
30.400	Gaskabel leer mit Nippel		câble de gaz nu avec nippel	1
30.401	Kupplungskabel leer		câble de débrayage nu	1
<u>30.500</u>	<u>Gaskabel kompl.</u>		<u>câble de gaz kompl.</u>	1
<u>30.501</u>	<u>Kupplungskabel kompl.</u>		<u>câble de débrayage kompl.</u>	1
30.571	Kabelnippel zu Gashebel		nippel pour levier de gaz	1
30.572	Hülse		chapeau de gaine	2
36.387	Regulierschraube		vis de réglage	1
42.186	Kabelhüllenfassung		chapeau de gaine	1

Werkzeuge

Outils

20.530/4-5	Verg.-Schlüssel m. Distanzlehre		clef p. carburateur avec jauge	1
20.539/2 SW 14	Steckschlüssel		clef à tube	1
20.552	Benzinrichter mit Sieb		entonnoir	1
20.556	Ölkanne		burette à huile	1
31.056/2	Dorn zu Steckschlüssel		axe pour clef à tube	1
44.269 SW 32	Steckschlüssel		clef à tube	1
69.932	Anwurfseil		corde de mise en marche	1
SW 6 x 7	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 8 x 9	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 10 x 14	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 11 DIN 894	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 13 DIN 894	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 15 x 12	Steckschlüssel		clef à tube	1
SW 17x22 VSM 35901	Doppel-Gabelschlüssel		double clef à fourche	1
SW 19 VSM 35900	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 21	Zündkerzenschlüssel		clef pour bougie	1
SW 19x17	Steckschlüssel		clef à tube	1
1553 c	Windel SW 14/19		clef à vilebrequin SW 14/19	1
1553 c/5 SW 17	Steckschlüssel		clef à tube	1
Ø 7 x 120	Dorn zu Steckschlüssel		axe pour clef à tube	1
BH 6,5 VSM 35601	Schraubenzieher		tourne-vis	1
9036 x 16	Werkzeugtasche kpl. zu Motor		trousse à outils compl. p. moteur	1



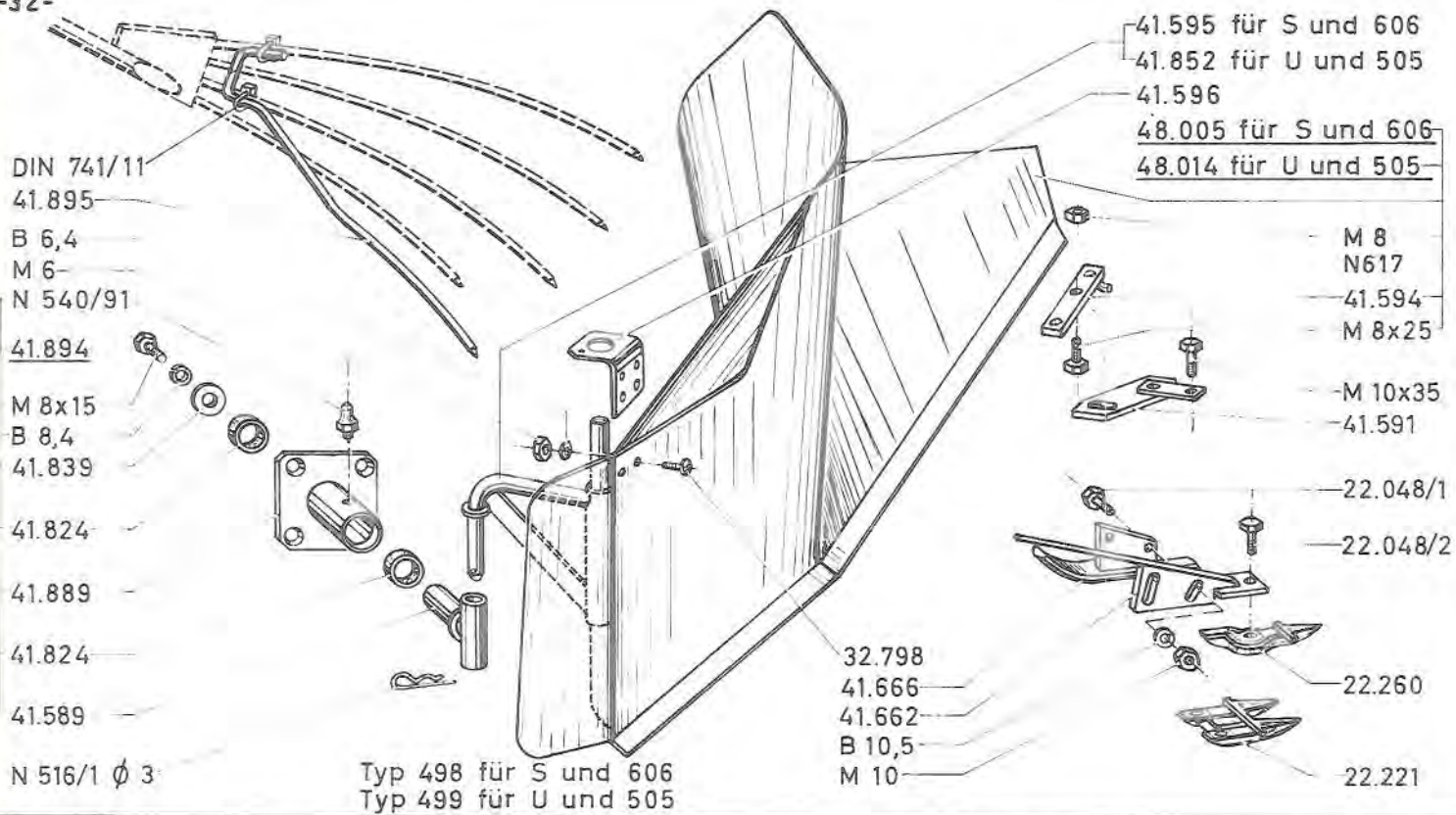
Eingrasvorrichtung

Typen 319, 320, 446, 517

App.p.l'herbage

Ersatzteil-No. N° de la pièce	Benennung	Stückpreis prix pièce	description	Stückzahl nombre de pié.
22.038/1	Schraube M8 x 26		vis M8 x 26	8
22.048/3	Fingerschraube		vis pour doigt	4
25.720	Firmenschild		plaque de firme	1
32.760	Hohlraute		rivet creux	6
41.603/3	Buchse zu Radflansch		douille pour bride de fixation	1
41.606 für UNIV.	Radflansch		bride de fixation	1
41.608/2	Scheibe 0,2 dick		rondelle de réglage 0,2 mm	1
41.620/1-2	Befestigungsschraube		vis de fixation	1
41.635 für S, U, 606, 405	Radflansch		bride de fixation	1
41.638	Gabelführung		guide de fourche	1
41.642	Bride		bride	1
41.643	Gabelstiel		manche pour fourche	1
41.645	Muffe zu Gabel		manchon pour fourche	1
41.646	Buchse		douille	1
41.650	Zinggenpaar asymmetrisch		fourche symétrique	1
41.657	Zinggenpaar asymmetrisch		fourche asymétrique	1
41.691 für REX	Muffe zu Gabel		manchon pour fourche	1
41.692 für REX	Gabelstiel		manche pour fourche	1
41.698 für REX	Seitenblech		tôle latérale	1
41.699/1-3 für REX	Radflansch		bride de fixation	1
41.699/3 für REX	Keil zu Radflansch		clavette pour bride de fix.	1
41.728	Streichblech kompl.		tôle de dégagement compl.	1
41.729	Stütze		support	1
41.738 für REX	Stütze		support	1
41.743	Seitenblech		tôle latérale	1
41.746 für REX	Streichblech kompl.		tôle de dégagement compl.	1
41.751	Gehäuse-Unterteil		carter inférieur	1
41.752	Gehäuse-Deckel		couvercle pour carter	1
41.753	Gehäuse-Oberteil		carter supérieur	1
41.754	Ausrückhebel		bride de débrayage	1
41.755	Kurbelarm		bras de manivelle	1
41.756 für REX	Kurbelarm		bras de manivelle	1
41.757 für REX	Gehäuse-Oberteil		carter supérieur	1
41.758	Antriebswelle		arbre de commande	1
41.759	Schaltmuffe		manchon de débrayage	1
41.761	Bolzen lang		cheville longue	1
41.762	Schalthebel		levier de débrayage	1
41.763	Bolzen kurz		cheville courte	1
41.764	Deckel		couvercle	1
41.770	Arretierung		arrêt	1
41.771 Z 28	Kegelrad für REX+U+UNI, 404,505		roue conique pour REX+U+UNI, 404,505	1
41.772 Z 40	Kegelrad für S + 606		roue conique pour S + 606	1
41.773	Bolzen		pivot	1
41.776 Z 13	Ritzel-Welle für S + 606		arbre de pignon pour S + 606	1
41.777 Z 15	Ritzel-Welle für U + UNI + 404,505		arbre de pignon pour U + UNI + 404,505	1
41.778 Z 15	Ritzel-Welle für REX		arbre de pignon pour REX	1
41.780	Stangenhalter		support de tige	1
41.790	Support		support	2
41.792	Platte auf Messerbalken		plaque sur barre de coupe	2
41.795 für REX	Stangenhalter		support de tige	1
41.798	Buchse		douille	2
41.891	Platte		plaque	1
41.893	Platte		plaque	1
42.205	Mutterhalter zu Verteilerblech		support avec écrou pour tôle distributeur	1
6209 x DIN 625	Kugellager 45 x 75 x 16		roulement à billes 45 x 75 x 16	1
6209-2 RS DIN 625	Kugellager 25 x 52 x 15		roulement à billes 25 x 52 x 15	1
6206 DIN 625	Kugellager 30 x 62 x 16		roulement à billes 30 x 62 x 16	2
45 a DIN 471	Sicherungsring aussen		anneau de sûreté extér.	1
75 DIN 472	Sicherungsring innen		anneau de sûreté inter.	1
3 x 10 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
10x 32 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
S 2,5 x 24 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 3 x 30 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 4 x 24 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 5 x 50 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
N 540/91	Schmiernippel M10x1 K		graisseur M10x1 K	1
N 559/1 M 10 x 1	Schutzstopfen		bouchon protecteur	1
D 25/10 N 570/1+2	Kugelgriff mit Toleranzring		poignée à boule avec douille	1
ø 50 x 0,5 N 572	Einstellscheibe 0,5 oder 1 mm dick		rondelle de réglage 0,5 ou 1 mm	1
8 x 7 x 40 N 606	Keil zu Kurbelarm		clavette pour bras de manivelle	1
M 8 x 20 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M 8 x 25 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	4
M 8 x 30 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	3
M 8 x 45 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M 8 x 50 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M10 x 30 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	4
M10 x 35 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M10 x 100VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M12 x 40 DIN 933	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
M12 x 55 DIN 933	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
ø 2,6 x 4 DIN 1476	Kerbnagel		clou à rainures	4
M 12 DIN 933	6kt-Mutter		écrou à six-pans	2
B 8,4 VSM 12740	Federring		rondelle Grower	21
B 10,5 VSM 12740	Federring		rondelle Grower	8
41.667	Abweisstab		tige à séparer	1

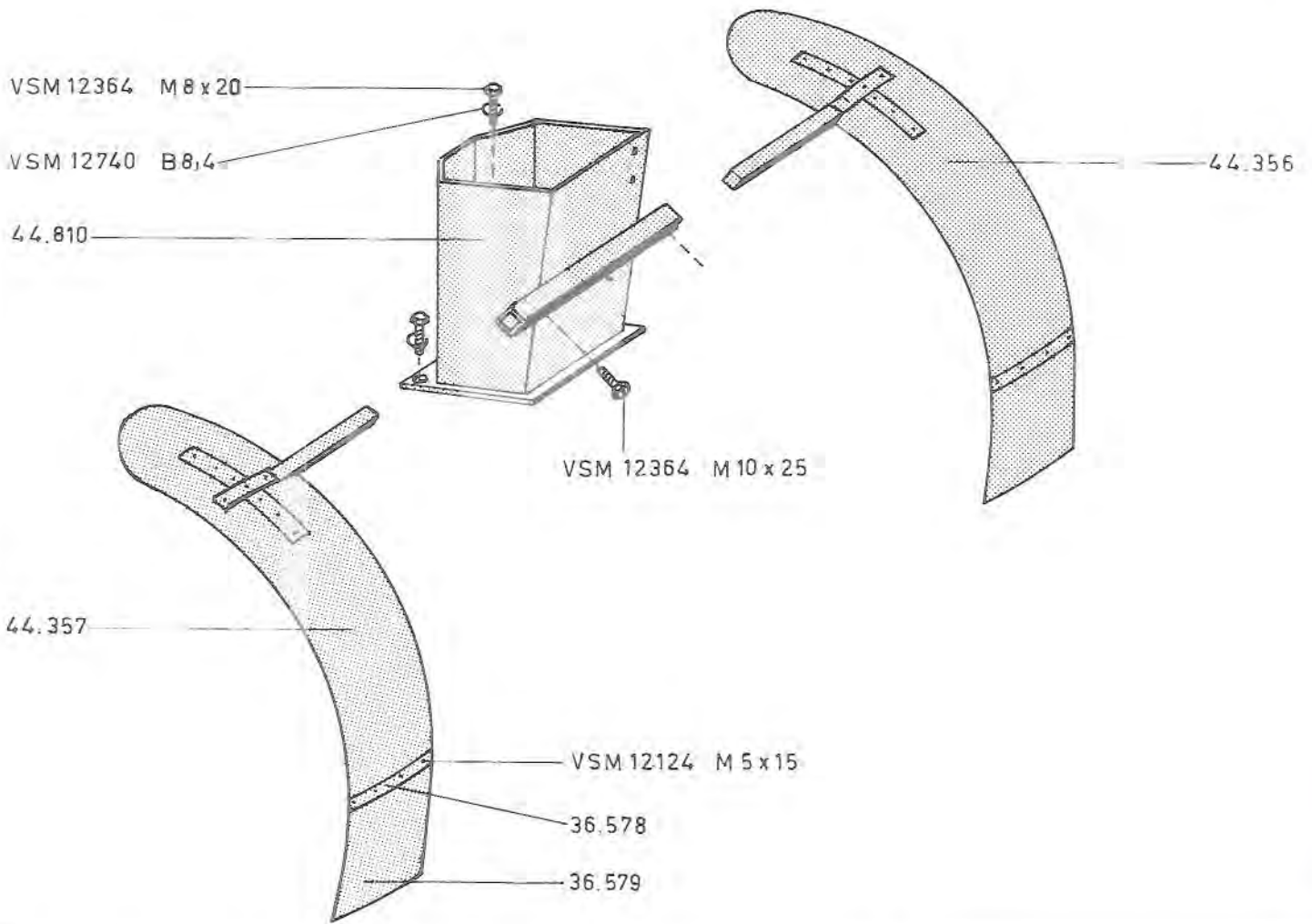
-32-



Spezialzusatz

Dispositif spécial

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
22.048/1	Fingerschraube 29 mm	vis pour doigt 29 mm	2
22.048/2	Fingerschraube 24 mm	vis pour doigt 24 mm	2
22.221	Doppel-Mulchfinger	doigt-Mulch double	1
22.260	Aussen-Mulchfinger	doigt-Mulch extérieur	1
32.798	Becherschraube M 6 x 15	vis à tête bombée M 6 x 15	4
41.589	Lagerzapfen	tourillon	1
41.591	Träger	support	1
41.594	Halter	support	1
41.595 für S u. 606	Bügel	étrier	1
41.596	Haltewinkel	équerre support	1
41.662	Sohlenträger rechts	support de patin droit	1
41.666	Sohle rechts	patin droit	1
41.824	Nylon-Büchse	coussinet en Nylon	2
41.839	Unterlagscheibe	rondelle	1
41.852 für U u. 505	Bügel	étrier	1
41.889	Radflansch	bride de fixation	1
41.894	Radflansch kpl.	<u>bride de fixation compl.</u>	1
41.895	Zusatzzwingen	fourchon supplémentaire	1
48.005 für S u. 606	Verlängerungsblech kpl.	<u>tôle de rallongement compl.</u>	1
48.014 für U u. 505	Verlängerungsblech kpl.	<u>tôle de rallongement compl.</u>	1
N 516/1 Ø 3	Vorstecker	goupille d'arrêt	2
N 540/91	Kombi-Schmiernippel M 10 x 1 K	graisseur combi M 10 x 1 K	1
M 8x15 VSM 12364	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	1
M 8x25 VSM 12366	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
M10x35 VSM 12366	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
DIN 741/11	Drahtseilklemme	pince à câble	2
M 6 VSM 12707	6kt-Mutter	écrou à six-pans	4
M 8 VSM 12707	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
M 10 VSM 12707	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
B 6,4 VSM 12740	Federring	rondelle à ressort	4
B 8,4 VSM 12740	Federring	rondelle à ressort	1
B 10,5 VSM 12740	Federring	rondelle à ressort	2
M 8 N 617	Sicherungsmutter	écrou de surte	2

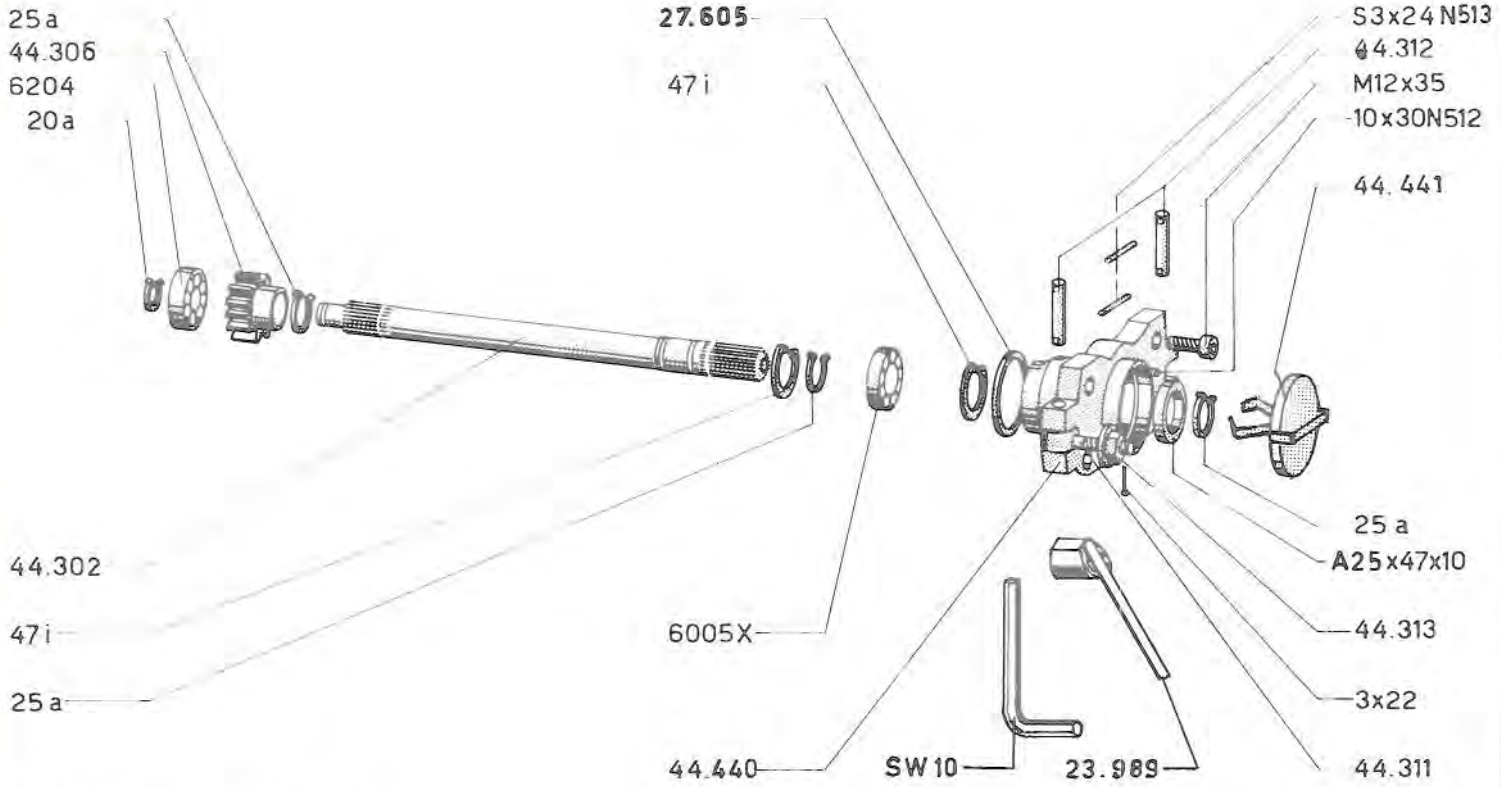


Kotflügel

Typ 347

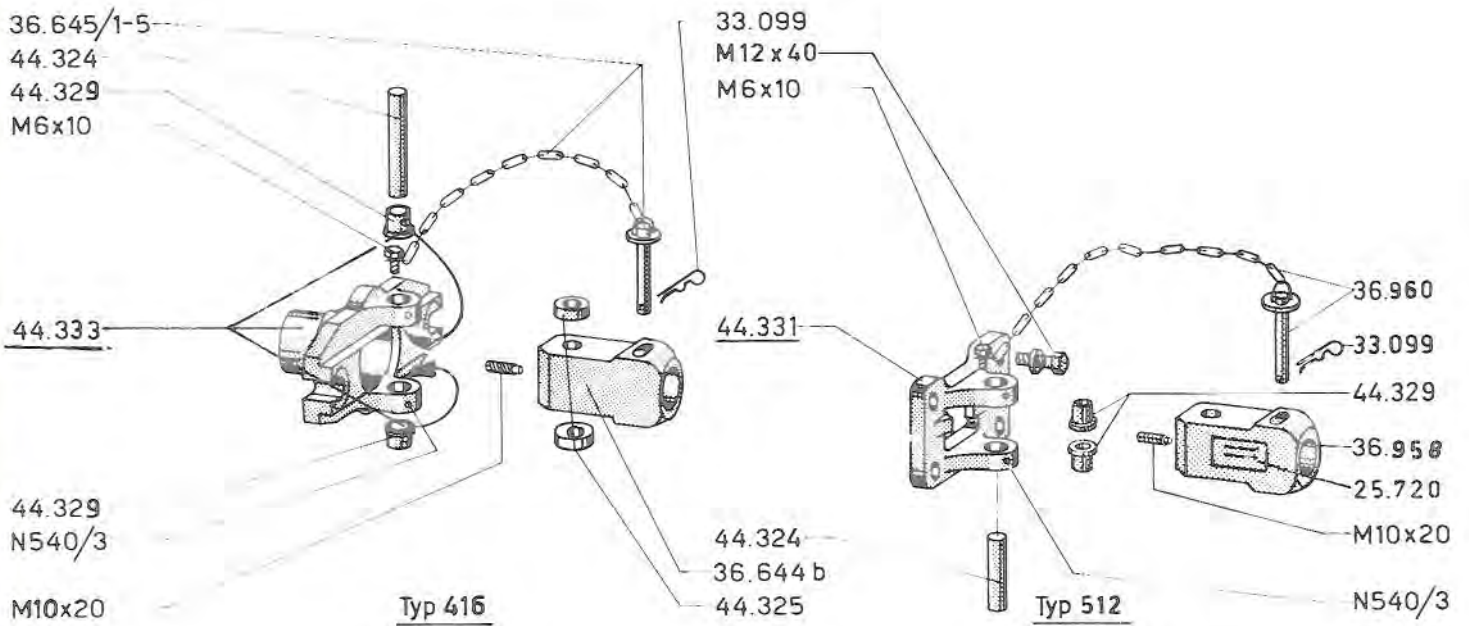
Pare-boue

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
36.578	Deckleiste	lardon	2
36.579	Gummilappen	caoutchouc	2
44.356	Kotflügel rechts	pare-boue droite	1
44.357	Kotflügel links	pare-boue gauche	1
44.810	Werkzeugkasten	boîte à outils	1
VSM 12124 M 5 x 15	Zyl. Schraube	vis cyl.	8
VSM 12364 M 8 x 20	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	4
VSM 12364 M 10 x 25	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	2
VSM 12740 B 8,4	Federring	rondelle à ressort	4



Zapfwelle Typ 486

Prise de force Type 486



Typ 416

Typ 512

Anhängevorrichtungen

Disp. d'accouplement

Zapfwelle Typ 486

Prise de force Type 486

-35-

Ersatzteil-No. No.d.l.p.èce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
23.989	Steckschlüssel SW 27		clef à tube SW 27	1
27.605	Rundschnurring \varnothing 80 innen x 3		joint \varnothing 80 intérieur x 3	1
44.302	Zapfwelle		prise de force	1
44.306	Stirnrad Z = 28		roue dentée D = 28	1
44.311	Ringschraube M 16 x 1,5		vis à bague M 16 x 1,5	2
44.312	Bolzen		axe	2
44.313	Flanschmutter		écrou à bride	2
44.440	Anschlussupport		support de fixation	1
44.441	Verschlussdeckel		couvercle de fermeture	1
6005 X DIN 625	Kugellager 25x47x12		roul. à billes 25x47x12	1
6204 DIN 625	Kugellager 20x47x14		roul. à billes 20x47x14	1
A 25x47x10 N 551	Radialdichtring		joint radial	1
20 a DIN 471	Sicherungsring aussen		anneau de sûreté ext.	1
25 a DIN 471	Sicherungsring aussen		anneau de sûreté ext.	3
47 i DIN 472	Sicherungsring innen		anneau de sûreté intér.	2
10 x 30 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
S 3 x24 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	4
3 x 22 VSM 12760	Splint		goupille fendue	2
M 12x35VSM 12182	Zyl. Schraube		vis cyl.	4
SW 10 VSM 35920	6kt-Stiftschlüssel		clef mâle pour six-pans	1

Anhängervorrichtung Typ 416

Disp. d'accouplement Type 416

33.099	Sicherungsfeder		ressort de sûreté	3
36.644 b	Zwischenstück		pièce intermédiaire	1
36.645/1-5	Kupplungszapfen kpl.		tourillon compl.	1
44.324	Achse		axe	1
44.325	Distanzring		anneau entretoise	2
44.329	Büchse		douille	2
44.333	<u>Anschlussflansch mit 2 Büchsen</u>		<u>support avec 2 douilles</u>	1
N 540/3	<u>Schmiernippel \varnothing 8 mm</u>		<u>graisseur \varnothing 8 mm</u>	2
M 6x10 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
M 10x20VSM 12258	Gewindestift mit Zapfen		goujon avec tenon	1

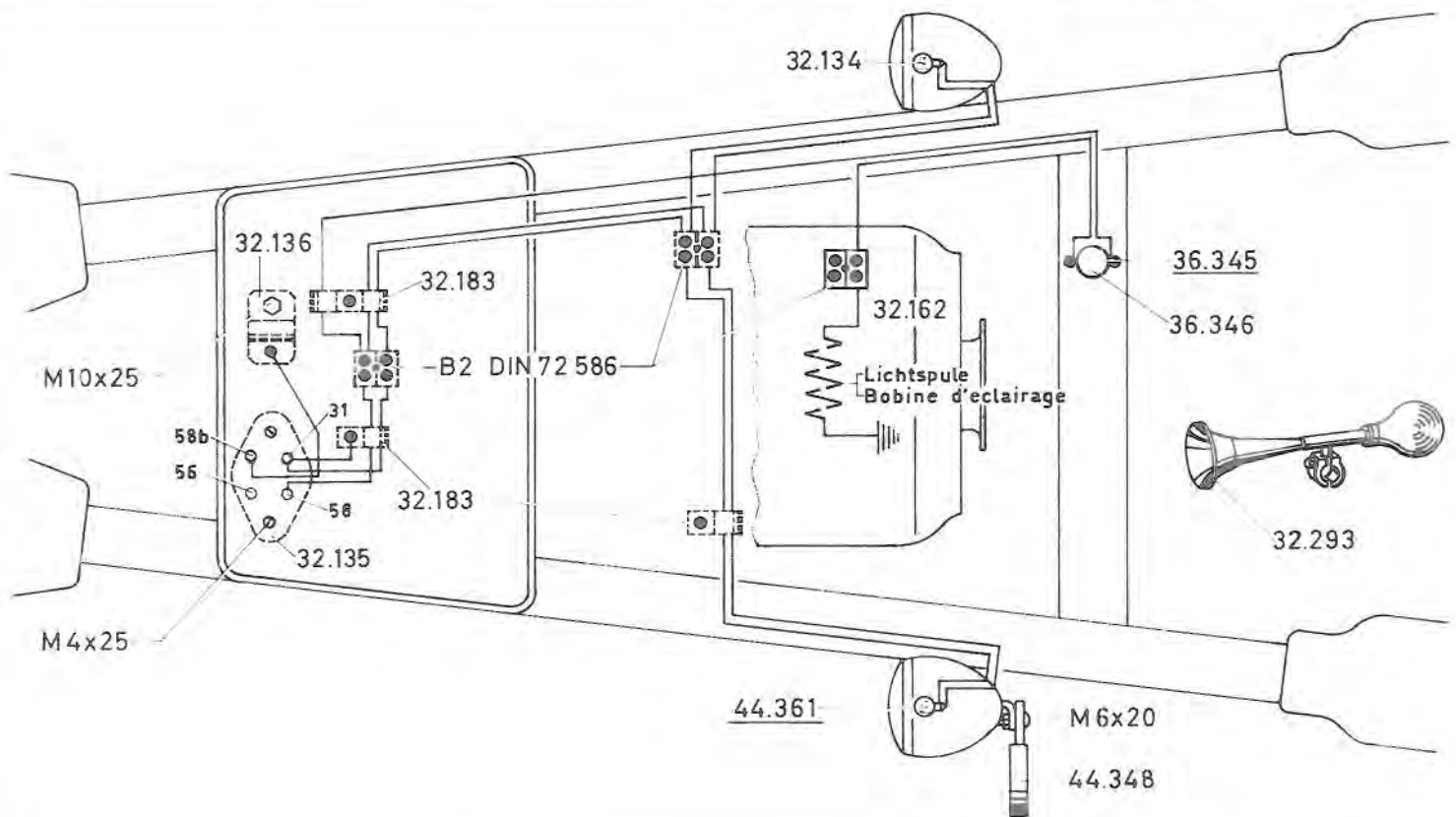
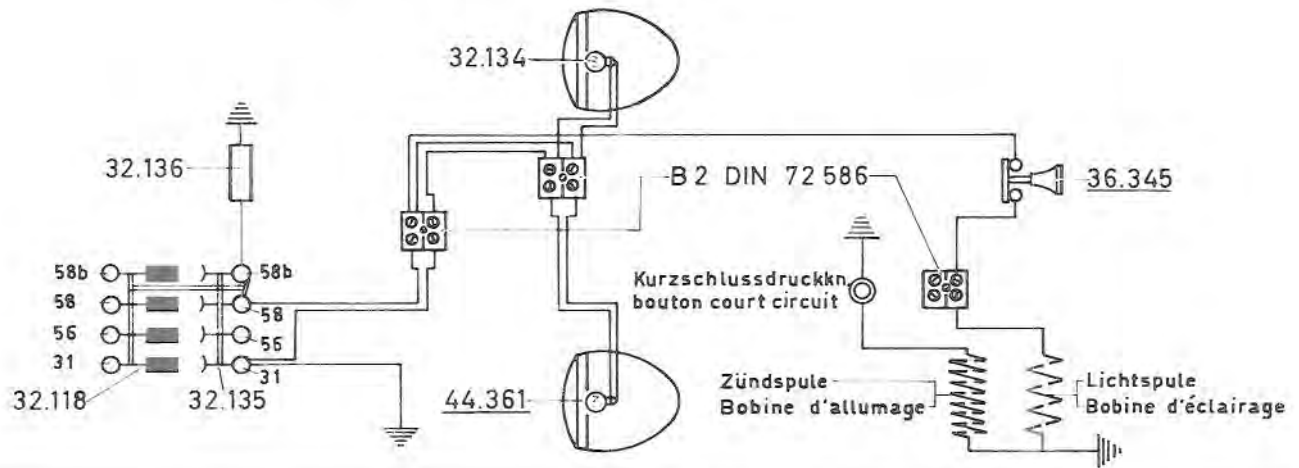
Anhängervorrichtung Typ 512

Disp. d'accouplement Type 512

33.099	Sicherungsfeder		ressort de sûreté	3
36.958	Zwischenstück		pièce intermédiaire	1
36.960	Kupplungszapfen kpl.		tourillon compl.	1
44.324	Achse		axe	1
44.329	Büchse		douille	2
44.331	<u>Support mit 2 Büchsen</u>		<u>support avec 2 douilles</u>	1
N 540/3	<u>Schmiernippel \varnothing 8 mm</u>		<u>graisseur \varnothing 8 mm</u>	2
M 6x10 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
M10x20 VSM 12258	Gewindestift mit Zapfen		goujon avec tenon	1
M12x40 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	4

Landw. Beleuchtung Typ 413

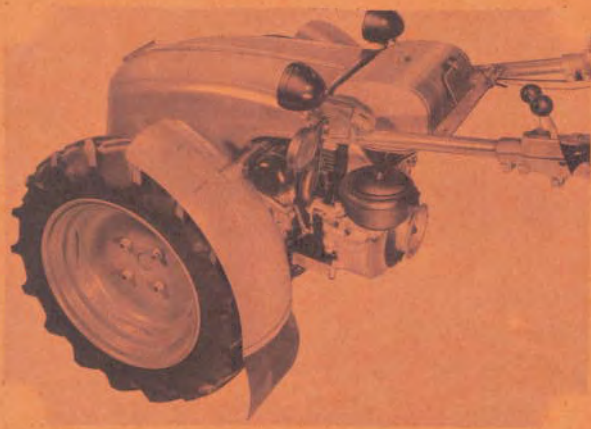
Eclairage agricole Type 413



Ersatzteil-No. No.d.l.p.ièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
32.118	Stecker		fiche	1
32.134	Glühbirne 6 V, 5 W		ampoule p. phare 6 V, 5 W	2
32.135	Steckdose		prise de courant	1
32.136	Widerstand 4,5 Ω		résistance 4,5 Ω	1
32.183	Kabelbride		bride de câble	4
32.293	Ballhupe		cornet avertisseur	1
36.345	Zugschalter kompl.		<u>interrupteur à tirette compl.</u>	1
36.346	Plexiglasknopf leer		bouton pour interrupteur nu	1
44.348	Doppelrückstrahler		catadioptré double	1
44.361	Scheinwerfer kompl.		<u>phare compl.</u>	2
M4 x 25	Zylinderschraube VSM 12 124		vis cylindrique VSM 12 124	2
M6 x 20	Halbrundschraube VSM 12 133		vis à tête demi-ronde VSM 12 133	2
M10 x 25	6kt-Schraube VSM 12 364		vis à tête six-pans VSM 12 364	1
B 2 DIN 72 586	Leistungsverbinder		serre - fils à 2 jonctions	3

ZUBEHOER

Messerbalkentragrolle
Kotflügel
Anhängavorrichtung
Sitzdeichsel
Zusatzgewicht
Riemenscheibe
Hintere Zapfwelle
Schneeketten



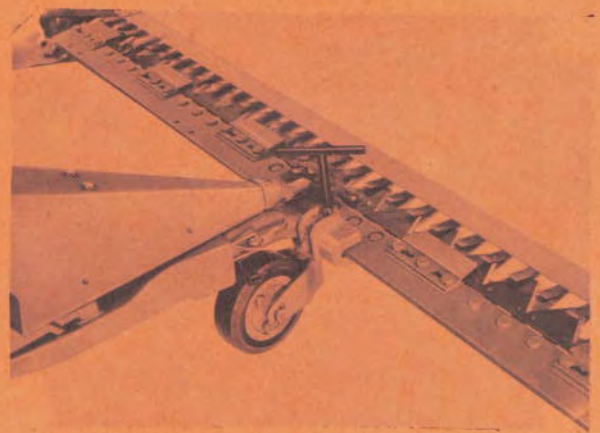
Kotflügel
Pare - boue



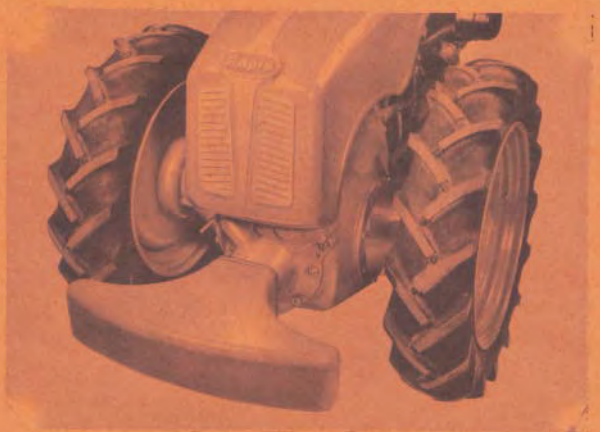
Riemenscheibe
Poulie

ACCESSOIRES

Roulette porte - barre
Pare - boue
Dispositif d'accouplement
Timon - siège
Contre - poids
Poulie
Prise de force arrièrè
Chaînes à neige



Messerbalkentragrolle
Roulette porte - barre



Zusatzgewicht
Contre - poids